AWE Mainta
Januari 19, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

CONSUMIDOR TA KERE CU CITGO POR PERCURA PA ARUBA HAYA UN MIHOR PRIJS DI GASOLINE

## GASOLINE BENDI NA ARUBA, NO TA DI CITGO

PG.3



# PRESIDENTE NOBO DI CORTE PA CARIBE HULANDES DI BISHITA CERCA MINISTER DOWERS

E presidente nobo di Corte comun pa Caribe Hulandes, esta sra. mr. Eunice Saleh, a pasa di bishita na despacho di e titular encarga cu Hustica, esta Minister mr. drs. Arthur L. Dowers.

E bishita tabata uno den cuadro di trabou y pa ambos cera conoci cu otro, awor cu mr. Saleh ta den su funcion nobo como presidente di corte comun pa Caribe Hulandes.

Sra mr. Saleh a bira e segundo presidente di corte pa Caribe Hulandes, despues cu mr. Evert van der Poel, a baha como tal, desde prome di januari, di e aña aki. No por keda sin menciona cu sra. mr. Eunice Saleh, ta yui muher di ex-gobernador di Antias, mr. Jaime Saleh, kende a asumi e encargo aki desde 1990 te cu 2002. Minister Dowers a felicita sra. mr. Eunice Saleh y a desea su persona tur clase di exito den su funcion nobo.

Joselin Croes di POR:

# Milenialnan na Aruba NO tin confiansa den Gobierno

**JOSELIN** Croes di plataforma politico POR a informa comunidad rib'e hecho cu un organisacion independiente, Global Shapers Oranjestad, a haci un encuesta bou di e milenialnannan na Aruba pa sondia kico ta e topiconan of cosnan cu mas e mileniumnan ta sinti cu ta afectando Aruba. Milenialnan ta e grupo demografico cu a nace entre comienso di añanan 80 y final di añanan 90.

E top 5 topiconan mas serio y importante cu ta afecta Aruba pa e grupo aki ta:
1. Resposabilidad y transparencia gubernamental/corupcion;
2. Falta di educacion;
3. Falta di oportunidadnan economico y di empleo;
4. Seguridad y bienestar;
5. Cambio climatico/ destruccion di recursonan natural.

Joselin Croes ta indica cu conforme e encuesta aki e problema principal e cu ta afecta pais Aruba actualmente ta e falta di responsabilisacion di Gobierno, transparencia di Gobierno y corupcion di Gobierno. Esaki segun opinion di e milenialnan cu wordo entrevista pa e encuesta aki.

Miembro di POR ta considera e informacion aki uno crucial pa tur politico pasobra e ta bisa cu nos milenialnan no tin confiansa den nos Gobierno ni den e aparato gubernamental. Nan ta sinti cu Gobierno no ta parando responsabel pa nan actonan y cu nan ta corupto.

"Esaki ta algo hopi serio mes pasobra si un pueblo y specialmente nos hobennan no tin confiansa y no ta kere den Gobierno y e aparato gubernamental e lo no inverti den pais Aruba. Tampoco e lo kier traha den Gobierno ni sirbi su pais den Gobierno. Falta di confiansa ta crea desunion tambe den bo pueblo y bo hendenan. Falta di confiansa ta crea tambe desilusion grandi y falta di compromiso cu bo pais. Si nan ta pensa cu Gobierno ta corupto nan lo no sinti cu nan tin ningun deber ni compromiso cu Gobierno y nan lo no kier aporta tampoco na caha di Gobierno", Joselin Croes ta bisa. E ta agrega cu e Milenialnan practicamente a duna Gobierno un dikke 1. "A bira ora pa trece cambio den esaki. Gobierno mester di por haya un 10 pa su gobernacion pa haci esaki mester tin un mecanismo pa controla no solamente e trabou y maneho di Gobierno, pero con e placa ta wordo uza. Mester bin mas transparencia gubernamental y esaki lo cambia solamente cu cambio di mentalidad of cambio di Gobierno", Joselin Croes ta continua bisando.

POR a cuminsa cu e bon pia den ta transparante, responsabel dor di ancra den su propio statutonan cu tur candidato mester entrega prueba di unda nan finaciamento y sponsorship ta bini pa evita cu mañan por tin vriendjespolitiek of deudanan politico cu e sposnornan di partido.

POR ta spera cu esaki por sirbi como ehempel pa tur otro partido, pero tambe pa Gobierno mes, cualkier cu ta na mando sin distingui color politico.

Nos milenialnan y nos yiunan merece un Gobierno transparente, honesto y responsabel. Un Gobierno cu ta duna cuenta di tur loke nan ta haci y unda e placa ta bay.
Na final di dia ta placa di belasting di e pueblo ta esun cu nan ta uza y e pagado di belasting tin derecho di sa unda nan placa ta bay, Joselin Croes di POR a finalisa.



Consumidor ta kere cu CITGO por percura pa Aruba haya un mihor prijs di gasoline

# GASOLINE BENDI NA ARUBA, NO TA DI CITGO

Pero pa maneha esaki pa FMSA, ta haci su ganashi tambe




**DESPUES** di e ultimo participacion di prijs di productonan petrolero, unda e.o. a anuncia un aumento di prijs di gasoline, a surgi e pregunta: Dicon Aruba no por haya un prijs mas barata di gasoline, si mira e relacion cu Aruba tin cu PDVSA/CITGO?

Minister di Economia, Richard Arends a duna di conoce cu e tarifanan di gasoline, diesel y kerosine no ta subsidia.

*Buscando informacion, nos di AWEMainta a haya informacion cu e gasoline cu ta wordo bendi na tur stacionnan di gasoline, cu ta carga nomber di CITGO, no ta gasoline cu CITGO ta provee n'e pompnan di gasoline aki.*

Loke nifica cu e ta un engaño, pasobra esnan cu ta kere cu ta gasoline di CITGO e ta haya den su tanki esaki no ta berdad. Kier men un engaño, manipulacion cu nomber.

Na Merca, un caso asina lo ser denuncia hasta den Corte di Husticia.

Di otro banda, nos a ser informa cu ta CITGO ta importa, maneha e producto petrolero importa, cu no ta procedente di ningun refineria di CITGO y pasa esaki p'e compania Fuels Marketing & Supply Aruba (FMSA), cu na su turno ta distribui esaki p'e pompnan di gasoline na Aruba.

Porcierto CAft a cuestiona esaki tambe, den e sentido cu e accionnan di e compania di distribucion tabata di Valero, pero cu awor temporalmente ta cay bao di Refineria di Aruba (RDA).

*E dividendo di benta di e productonan petrolero ta bay pa RDA y consecuentemente pa pais Aruba.*

Segun presupuesto di Aruba di 2017, esaki lo genera e suma di 40 mil florin. CAft den su carta a laga sa cu esaki falta den e analisis di impacto cu nan a haya.

Pero bolbiendo riba e ponencia pakico Aruba no por haya un mihor tarifa pa productonan petrolero, via CITGO, si mira cu e productonan aki por ser cumpra na Venezuela, unda e prijs di combustible ta masha abao.

Di acuerdo cu Minister Richard Arends, stipulacion di prijs pa Aruba, ta di acuerdo cu standard internacional cu ta keda defini p'e agencia Platts, cu a base diario ta stipula e prijs di combustible.

Y ora di stipulacion di e tarifa mensual, ta tuma un averahe di e tarifa pa luna.

Cu declaracion di Minister Richard Arends, e productonan petrolero cu Aruba ta haya ta bin for di Estados Unidos, specialmente for di Golf Coast, unda cu CITGO tin su refinerianan tambe.

Riba e pregunta, dicon Aruba, awor su refineria lo haci trabao pa PDVSA, pakico no a negocia pa Aruba haya un prijs preferencial for di Venezuela? Pakico esaki no a ser negocia?

Minister Richard Arends ta di opinion cu esaki no por, pasobra e prijs di gasoline na Venezuela, ta subsidia y pesey cu un dollar Mericano, nan por yena un tanki di gasoline.
Gobierno di Venezuela lo no permiti esaki pa Aruba.

Pero loke ta un hecho, cu e gasoline cu ta ser bendi na Aruba na su pompnan di gasoline, no ta procedente di PDVSA/CITGO, pero ta importa y ta mezcla esaki cu un quimico pa bisa cu ta CITGO su gasoline cu esaki ta, mescos cu Valero a haci den pasado. Pero e ta un engaño!!!

Orden di Abogadonan di Aruba ta elabora riba

## E importancia di pone bo asuntonan legal den man di un abogado legitimo

**DESPUES** di a tuma nota di e sucedidonan recien encuanto individuonan cu ta wordo sospecha di tabata comete estafa haciendo nan mes pasa como abogado, Orden di Abogadonan di Aruba, cumpliendo cu su meta di e. o. conserva asistencia legal adecua, a haya prudente pa elabora un poco rib'e importancia di pone bo asuntonan legal den man di un abogado legitimo.
Posesion di un titulo universitario di ley (*mr* of *llm*) ta un di e rekisitonan principal pa por wordo admiti dor di Corte Comun di Husticia como abogado, mas esaki riba su mes no ta suficiente.

Pa por wordo admiti como abogado un persona cu e titulo ariba menciona mester presenta un cantidad di documento dilanti Corte Comun di Husticia, manera e. o. un declaracion di conducta duna dor di Ministerio Publico, p'asina verifica cu e persona aki ta di comportacion impecable. Adicionalmente tanto Procurador General como tambe Orden di Abogadonan di Aruba mester duna di conoce na Corte Comun di Husticia di no tin ningun objeccion contra nombramento di e candidato en cuestion como abogado.



Unavez tur rekisito wordo cumpli cu ne, Corte Comun di Husticia ta planifica un audiencia den cual ta bay over na huramentacion di e candidato. Akinan e ta hura na Dios (of priminti den caso di no ta religioso) di lo eherce su trabao como abogado na honor y consciencia.
Banda di esaki, un abogado tin cu eherce su ofishi bou di guia di un patron – kende mester ta un abogado cu amplio experiencia – durante e prome 3 aña di su carera. E patron tin e tarea di guia e abogado principiante p'asina e siña conoce y haya experiencia den tur aspecto di abogacia.

Ademas tur abogado tin e obligacion di tene nan mes na e Ordenansa di Abogacia (Advocatenlandsverordening) y ta cay bou di e supervision di e Conseho di Supervision di Abogacia (Raad van Toezicht). E conseho aki, cu ta consisti di tanto Hues como abogado, ta controla si un abogado ta atene su mes na e Reglanan di Conducta y ta atende tambe cu eventual kehonan cu por tin rib'e forma riba cual nan ta brinda nan servicio.
Manera ta obvio for di lo antes menciona, un abogado ta mucho mas cu un hende cu conocemento di ley. Ta trata di un persona cu ta pasa dor di un escrutinio continuo y preparacion extenso p'asina garantisa cu bo asuntonan legal ta wordo atendi di un forma diligente y responsabel.

Pa verifica cu un abogado ta legitimo bo por acudi libremente na e website di Orden di Abogadonan di Aruba, www.ova.aw, unda cu bo lo haya un lista di tur abogado cu actualmente ta admiti dor di Corte Comun di Husticia pa eherce e profesion di abogado, como tambe informacion tocante diferente otro aspecto di importancia riba tereno legal.

Relacionista Publico,
Meverly Romano a adverti cu

## Esnan cu no cumpli cu pago di belasting di number, lo por haya un cobranza adicional

**SIMAN** pasa caba Departamento di Impuesto a saca un comunicado dunando informacion cu na december ultimo a bin cambio den ley pa loke ta trata number di auto y tambe pa boto.



E cambionan di ley aki a keda aproba den Parlamento na december ultimo y nan a keda publica tambe den cazeta publico. Segun Meverly Romano, Relacionista Publico di Servicio di Impuesto a keda introduci awor pa 2017, un sistema di cobranza adicional.

Loke ta yama na Hulandes, un "naheffing systeem". Esaki ta ensera si un cliente no paga su belasting di auto, e ora ey Departamento di Impuesto tin e autoridad pa saca un cobranza adicional p'e belasting cu e no a paga. Dicho cobranza ta bin cu un boet di 100%. Esaki no tabata existi, segun Meverly Romano, e ta algo nobo y ta bon pa pueblo sa di esaki.

Manera hopi hende sa, tin hopi automobilista cu no ta paga nan belasting di auto, y awor nan ta core risico di haya un cobranza adicional, inclui cu un boet di 100%.

Unabes cu un cliente haya un cobranza adicional, e ta haya un luna di tempo pa paga. P.e. si e belasting ta 300 florin pa aña, e ta haya ta paga 600 florin, cu ta 300 florin di belasting mas 100% di e suma.

Pesey no tuma e actitud di no paga awor, y paga mas lat. E cobranza adicional tin consecuencia cune, si ainda e contribuyente no paga, Departamento di Impuesto lo bay percura pa haya placa, p.e. lo duna ordo di detencion riba salario di e persona, of pone beslag riba su pertenencianan, segun Meverly Romano.

Pesey ta importante pa tur doño di auto sa cu Departamento di Impuesto lo actua. Nan no ta bay na promove esaki, pero pa tur contribuyente ta na altura di su debernan.

Importante ta keda pa Departamento di Impuesto no ta provee e cobranza adicional ey. Den caso di benta di un auto, e bendedor mester a cumpli cu ley di belasting, manera e ley ta prescirbi awor.

### Di acuerdo cu BCA

# Confiansa di consumidor ta crece levemente den e di 4 trimester di 2016

**CONFIANSA** di e consumidor a subi un poco den e di 4 trimester di 2016 segun e ultimo resultadonan di e Encuesta di Confiansa di Consumidor (CCS) di Banco Central di Aruba (BCA).

E Indice di Confiansa di Consumidor a sera na 96,1 p'e di 4 trimester di 2016, subiando cu 0,1 punto di indice compara cu e trimester anterior (mira Grafiek 1)[1].

Un bista menos pesimista pa condicionnan actual ta parce di t'e factor principal afectando e confiansa di consumidor.

Consumidornan a evalua e situacion actual menos negativo compara cu 6 luna pasa ya cu e Indice di Situacion Actual a subi cu 1,7 punto di indice te na 96,5.

Sinembargo, e futuro expectativanan di consumidor tabata un poco mas abou ya cu e Indice di Expectativanan a empeora di 99,6 te na 99,3 compara cu e periodo anterior.

Consumidornan tabata tambe mas neutral riba e futuro cercano den e di 4 trimester di 2016.

E grupo di consumidornan cu ta spera cu nan condicionnan financiero personal lo permanece igual a subi di 36,1 porciento te na 40,8 porciento. Esaki tambe tabata e caso den nan sentimentonan di, respectivamente, condicionnan di negoshi pa futuro (di 33,7 porciento te na 49,3 porciento) tambe den e posicion financiero di Gobierno pa futuro (di 28,8 porciento te na 39,5 porciento) y e expectativanan di empleo (di 23,8 porciento pa 29,o porciento).

Sinembargo, mas consumidornan ainda ta kere cu e expectativanan pa empleo lo empeora (di 44,9 porciento pa 44,5 porciento).

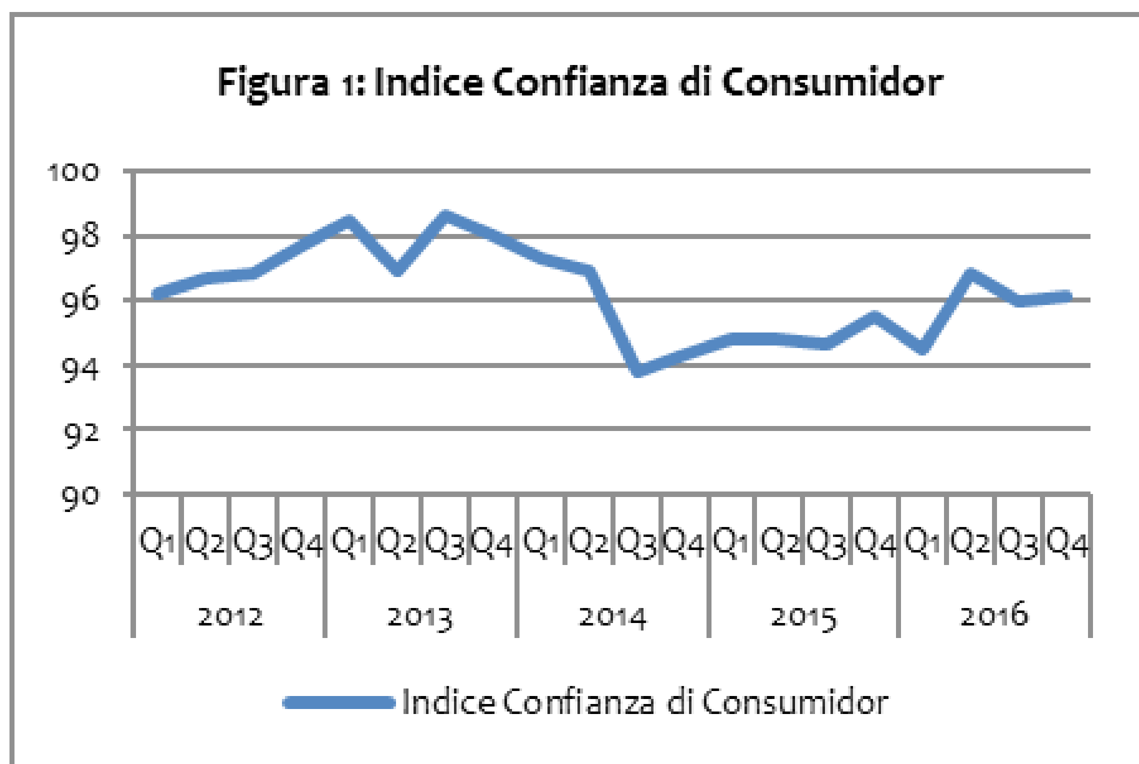
E indicenan di expectativa di prijs y custumber di compra di consumidor a empeora den di 4 trimester.

E Indice di Expectativanan di Prijs a baha te na 90,2 den e trimester bou repaso. Apesar di e anuncio di rebaho den prijs di coriente, e porcion di consumidornan indicando cu prijsnan lo ta mas abou den e siguiente 6 luna a baha di 2,8 porciento te na 0,8 porciento.

Finalmente, mayoria di consumidor a indica cu no tabata apropia pa cumpra un auto (66,0 porciento), aparatonan grandi (55,5 porciento), bay cu vakantie (40,8 porciento) haci un prestamo (63,8 porciento) of un hipoteca (72,8 porciento).

Maske tin un crecemento consistente den hipoteca, solamente 6,3 porciento a indica cu ta apropia pa haci un hipoteca, kibrando e resultado mas abou di 7,3 porciento e encuesta cu a wordo registra den e trimester anterior.

E resultadonan aki a baha e indice di habito di consumo pa un record di 94,3.




Resumiendo, e crecemento minimo den confiansa di consumidor a wordo atribui na un subida den indice di Situacion Actual cu a wordo mitiga pa tur otro componente di e Indice di Confiansa di Consumidor.

Por obtene e resultadonan completo di e encuesta aki for di e website di BCA (www.cbaruba.org).

Pa mas informacion por tuma contacto cu e Departamento di Research, na research.department@cbaruba.org

### Eddy Ras (POR):

# Pa prepara alumnonan pa compentencia y productividad laboral mester percura pa den enseñansa e alumnonan ta mas activo




**LOCUAL** ta hopi esencial pa compentencia y productividad laboral, ta con un persona ta yega na informacion y con e ta bay aplica e informacion cu tin. Tur persona tin e abilidad di busca informacion y aplica e informacion cu el a haya. E situacion di busca informacion y aplik'e ta locual cu ta haci un persona activo en bes di ta pasivo den su desaroyo, Eddy Ras di E Forsa Nobo, POR, ta duna di conoce.

E ta bisa cu actualmente tin scolnan cu a introduci "Competentiegericht onderwijs". Competentiegericht onderwijs ta un enseñansa cu unda en bes di e docente ta activo y pasa informacion pa e alumnonan, e alumnonan ta mas activo dor di busca informacionnan y aplica e informacionnan den practica. Tin diferente manera con un persona por haya informacion.

Sea pa medio di puntra un persona, den buki, awendia pa medio di tecnologia via Youtube, Google, etc. Competentiegericht onderwijs no ta algo nobo, dor cu nos tur a bin ta practike caba. P. e. un mucha kier sa con ta hunga un wega, e ta bay busca e informacion; un persona cu kier sa con pa cushina un cuminda cu lo sali mane mester ta; e ta bay busca e informacion. Hopi biaha nos no ta consciente di locual cu nos ta practica, como cu mayoria di bes nos ta busca informacionnan cu nos ta considera importante. E diferencia cu locual cu un persona ta considera importante y enseñansa ta, cu den enseñansa tin stipula kico tur e alumno mester sa y e ta wordo midi si e ta cumpli cu locual ta stipula.

Competentiegericht onderwijs ta un proceso totalmente diferente cu locual cu ta 'klasikaal lesgeven'. Pa e motibo aki e scolnan y docentenan mester ta bon prepara pa traha den e proceso di competentiegericht onderwijs. Como e proceso ta completamente diferente esaki ta trece su retonan cu ne.

Den e sistema competentiegericht onderwijs un rol grandi cu e docente tin banda di yega e metanan cu e alumnonan mester sa, ta evalua con e alumno su proceso di busca y aplica e informacion ta. E situacion aki ta trece cu cada alumno lo mester di mas atencion. Esaki ta haci cu e klasnan no por keda mesun grandi cu nan ta actualmente y lo bay tin mester di mas docente, klas y media pa traha. Un di e media cu awendia ta wordo hopi uza pa busca informacion ta computer.

Eddy Ras a yega di trece dilanti cu mester introduci "openleercentrum" (OLC) na scolnan. Openleercentrum ta un localidad unda alumnonan por haci uzo di e facilidad di computer y por scan y print.

Pa busca informacion mester ta consciente cu e alumnonan ta bay tin mester sosten grandi den idioma, pasobra nan ta bay haya nan ta traha cu otro idioma momento cu nan mes ta mas activo. Otro aspecto cu ta hunga un rol grandi ta, e comportacion di e alumno. Traha mas activo ta exigi mas madures di parti di e alumnonan. E desaroyo cu un empleado mester pa progresa den futuro ta bay exigi mas inversion den enseñansa.

"Si no pone antencion rib'e factornan cu ta influencia competentiegericht onderwijs, como Gobierno bo ta obliga e scolnan bay den klasikaal lesgeven unda e alumno ta bay ta pasivo en bes di ta activo. Esaki lo tin influencia negativo pa un alumno den su trabou den futuro, y pa esnan cu ta bay sigui studia lo bay encontra nan mes cu compententiegericht onderwijs den exterior". Eddy Ras, miembro di e plataforma di union, E Forsa Nobo a indica.

## Rene Herde (AVP): CAft a faya mas biaha cu nan analisis y consehonan

# Analisis incompleto y publicacion prematuro di CAft

"**NO** ta un secreto cu ami tin duda den e filosofia y e forma di traha di CAFT. For di prome biaha cu CAFT a reuni cu nos, mi a mustra nan riba e daño cu nan a causa na Corsou.
Anto mi a haci esey cu analisisnan di expertonan reconoci di Corsou mes.
Pesey no mester straña niun hende cu mi ta keda critico di e forma di traha di CAFT.
Nan propio forma di traha ta causa mas duda den nan," asina Rene Herde' di e fraccion di AVP a declara riba e analisis incompleto y publicacion prematuro di CAFT riba e presupuesto 2017.

Apenas den e prome siman di aña ya CAFT ta pretende di por pronostica con e resto di e aña lo bay ta.
Segun Rene Herde': "Kisas no ta cifra real, pero ta bola di cristal mes nan ta usa."

### ASINA NO

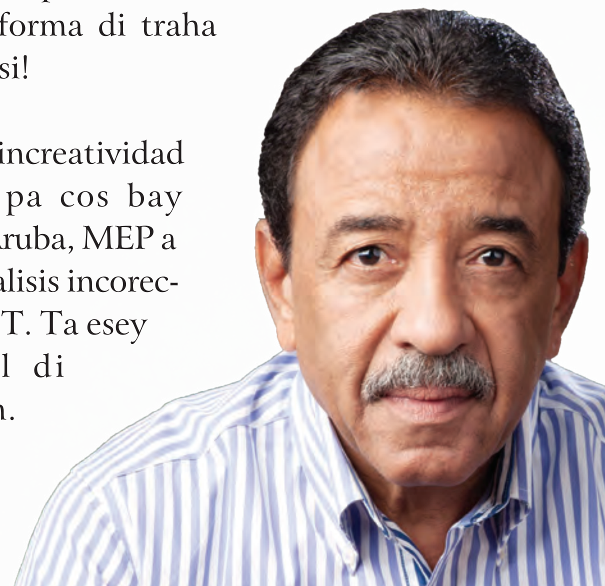
A puntra Rene Herde' si e no ta wak e balor di e supervision di CAFT riba trahamento y ehecucion di e presupuestonan di Aruba.
Rene Herde': "Fraccion di AVP ta convenci cu un of otro forma di analisis, conseho y control independiente di presupuestonan ta deseabel.
Aworaki tin mas cu 150 pais rico, desaroya y independiente rond di mundo cu tin un of otro forma di "supervision" di e presupuesto.
E ta deseabel y por tin masha bon efecto riba e maneho financiero.
Parlamentonan no tin e instrumentonan pa haci esey. Pesey ta bon cu tin un otro instancia independiente di Gobierno y Parlamento pa haci e trabou aki.
Nos ta kere den un of otro forma di conseho independiente! Pero no manera CAFT ta funciona.
No asina!
Ni den e filosofia di nan analisis, e control y nan consehonan, nan ta cuadra cu loke nos lo kier wak. Nan forma di traha, di saca conclusion, mientras nan mes ta bisa cu nan falta informacion, no por wordo acepta. E ta improfesional."

Rene Herde a sigui bisa cu CAFT no ta splica con nan a yega na nan conlcusion riba presupuesto 2017, mientras cu nan mes ta bisa cu nan falta informacion pa por duna nan conseho.
Rene Herde': "No spera nunca niun elogio di CAFT. Semper CAFT lo busca algo pa bisa cu cos no ta bon.
Ta parce cu nan tin cu hustifica nan existencia!

Na 2014 CAFT a bisa cu finansa ta den desaster. Den nan conseho di presupuesto 2014 nan a bisa cu loke mester drecha t'e fondonan di pensioen! Tremendo conseho. Gobierno ya tabata haciendo esey caba!
Na 2015 nan a bisa cu e presupuesto ta irealistico y cu no lo logra e norma di deficit.
Na fin di aña a logra e meta exactamente manera planea!
Na 2016 nan a bisa cu no lo logra cumpli cu e norma di deficit.
Na fin di 2016 a bolbe logr'e manera planea.

Awor na 2017 CAFT ta bolbe bisa cu no lo logra reduci e deficit. Anto apenas tin dos siman di e aña nobo y nan mes ta bisa cu nan falta informacion pa duna nan conseho!
Nos lo wak durante di e aña con ta bay cu ehecucion di e presupuesto.
Mescos cu tur otro aña lo haci tur adaptacion neceario pa logra e norma palabra, pero sin e medidanan estilo MEP cu CAFT a y ta sigui propone!
Nos ta desaproba totalmente e forma di traha di CAFT si!

Den nan increatividad y ansha pa cos bay malo na Aruba, MEP a gaba e analisis incorecto di CAFT. Ta esey t'e nivel di oposicion.
Nan mes no por contribui cu algo y ta sigui usa mal informacion pa gaba nan mes cun'e. Esta un tristesa."



DIMAS ta informa:

# Permiso di estadia ta conoce un bahada leve, mientras extension di estadia turistico ta aumenta

**DEN** 2016, DIMAS a registra un bahada leve pa locual ta trata e peticionnan pa permiso regular y un aumento drastico den e cantidad di peticion pa extension di estadia turístico.

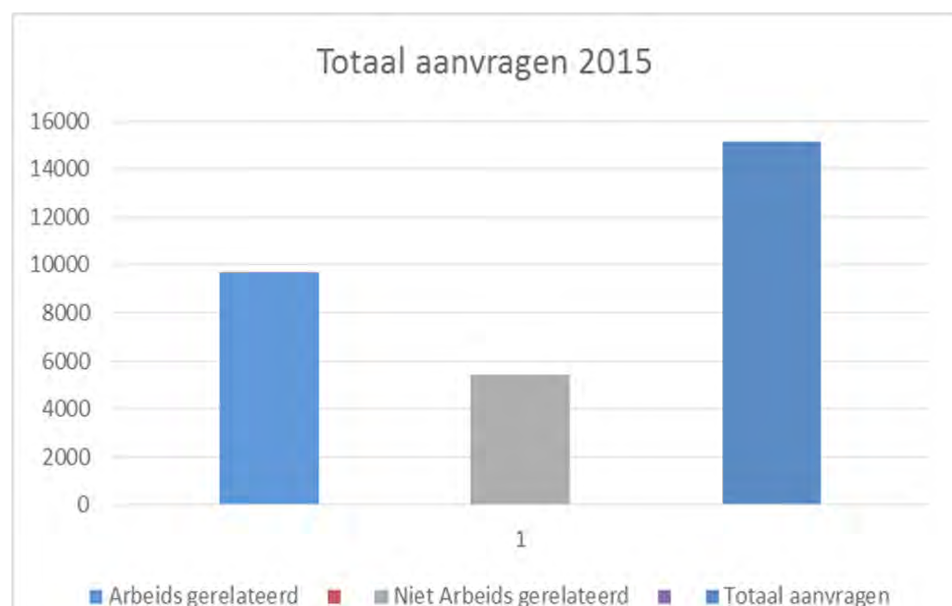
## Bahada leve den peticion pa permiso di estadia

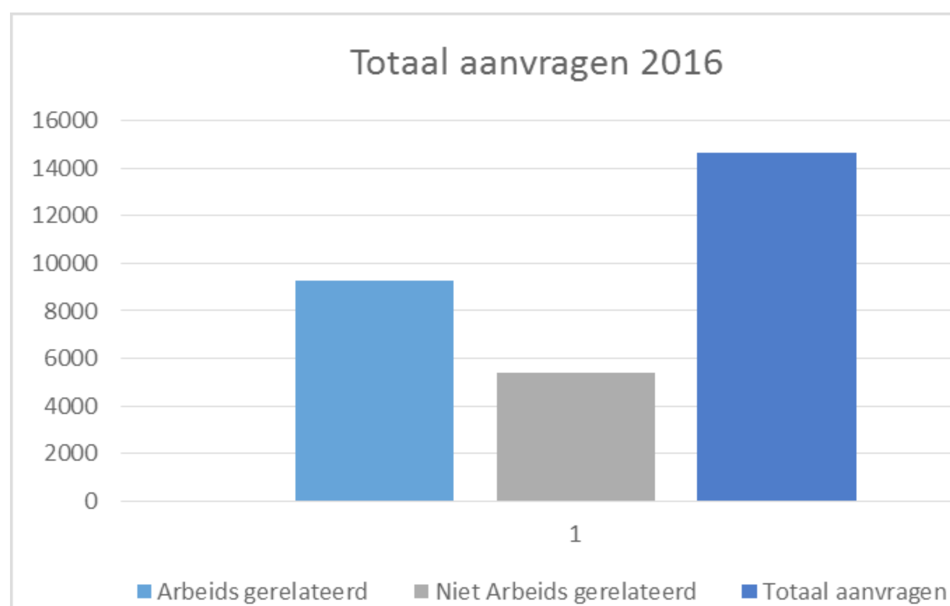
Den aña 2016 DIMAS a registra un total di 14626 peticion pa un permiso di estadia.
Esaki ta poco menos compara cu aña anterior, unda a registra 15173 peticion pa un permiso di estadia. E reparticion di e cantidad di peticionnan pa un permiso di estadia cu ta relata na trabou compara esnan cu no ta relata na trabou, no a conoce mucho cambio, si compara e cifranan di 2015 cu esun di 2016.

Pa locual ta trata e peticionnan den 2016 cu ta relata na trabou por deduci cu un total di 49,5% ta pa trabou cu pago regular, 21,7% ta pa empleado domestico, y e sobra ta reparti bou otro categorianan. DIMAS tin segun ley un termino di 12 siman di tempo pa procesa un peticion y por extende e termino aki cu 12 siman adicional. DIMAS a logra den 2016 di contesta 81% di e cantidad di peticionnan pa un permiso di estadia dentro di 12 siman. A aproba un total di 61% di e peticionnan pa permiso di estadia, a desaproba 20 % y e sobra falta ainda pa haya un contesta for di DIMAS.
Por nota den 2016 un aumento den e porcentahe di peticionnan nenga pa un permiso di estadia compara cu e añanan anterior. Esaki ta debi na algun factornan e. o. cu ta constata cu e declaracionnan di conducta no ta na ordo of no por a verificanan, ta constata cu e personanan pa cual ta pidi un prome permiso ya ta na Aruba caba, mientras cu segun maneho nan mester warda contesta riba e prome permiso den exterior ta uza documentonan falso (e. o. payslip) pa comproba un entrada anual cu ta ficticio, falsifica of no ta conforme locual a declara na instancianan gubernamental.
DIMAS ta verifica y certifica informacion suministra, e. o. cu Departamento di Impuesto y cu SVb.

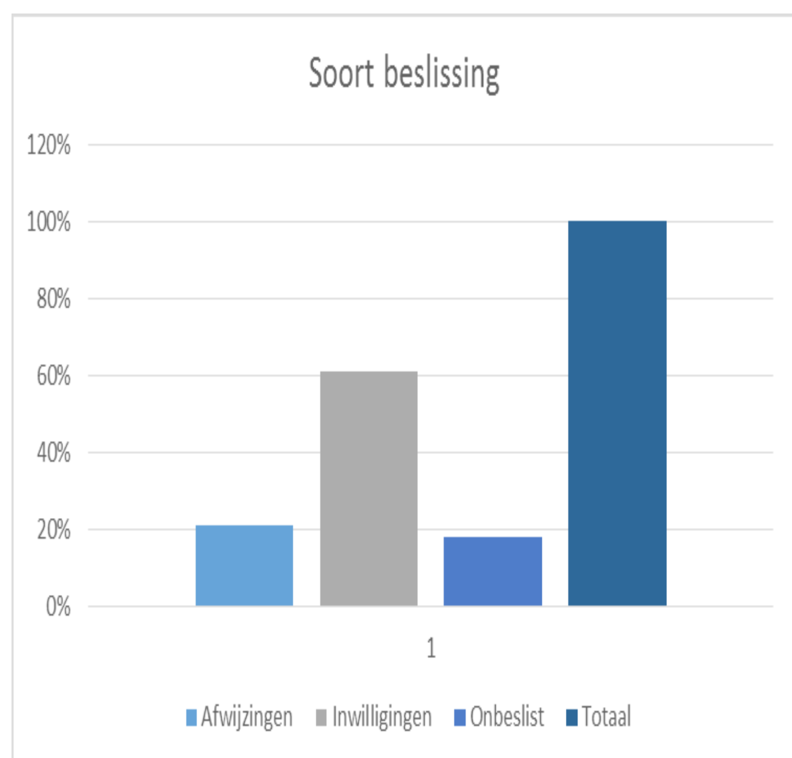
## Aumento drastico den extension di estadia turistico

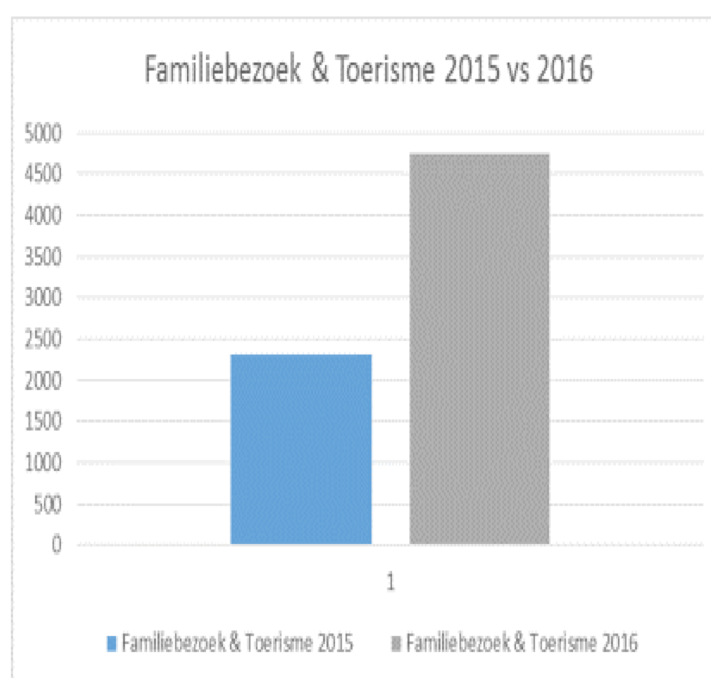
Pa locual ta trata e estadia cortico, DIMAS a registra 4617 peticion pa un extension di e estadia turistico den 2016. En comparacion cu aña 2015 por papia di un aumento considerabel.
Di cual e nacionalidad cu a predomina den 2016 ta esun Venezolano y igual cu e añanan anterior por constata cu un gran mayoria di e peticionnan pa extension di e estadia turistico ta trata di e categoria di turista cu ta keda na cas y bou garantia di un famia.




Totaal aantal aanvragen is exclusief aanvragen familiebezoek en toerisme.



Clarisca kier sigui manipula mente di pueblo!

# Mientras prijs di crudo a baha drasticamente den e ultimo 7 añanan, e prijs di coriente a sigui aumenta

Di acuerdo cu fraccion di MEP




**DEN** e ultimo dianan aki e Parlamentario di AVP, Clarisca Velasquez – fuera di su comunicadonan baho, vil, yena di odio y envidia contra lider di MEP – a cuminsa papia tambe di e desaroyo di prijs di coriente. Y manera ta custumber caba e no por laga atras su racha di mentira y manipulacionnan. Hecho ta cu awor cu su partido AVP tin pueblo completamente horca cu e maldita hedging corupto, e kier bin tira klinker den wowo di pueblo bisando cu e aña aki si prijs di coriente lo baha.

Sinembargo, Clarisca no ta conta pueblo cu durante e ultimo 7 añanan di su gobierno nan no a percura pa duna pueblo e alivio cu e merece pa loke ta e prijs di coriente y awa.

| | Crude Oil ($/brl) | Coriente (in Afl.) | Awa (in Afl.) |
|---|---|---|---|
| Oct. 2009 | 71.16 | 299.51 | 156.40 |
| Dec. 2016 | 51.35 | 308.76 | 137.05 |
| Oct. 2009/Dec. 2016 | -28% | 3% | -12% |

## Inversionnan di Gabinete Oduber

No mester lubida cu desde october 2009 cu partido MEP a bandona gobernacion y mirando cu den e ultimo añanan e prijs di crudo a baha drasticamente, nos no a mira un reduccion substancial di e prijsnan di awa y coriente.

Rib'e tabel adhunto nos por mira con e prijs di crudo a baha entre october 2009 y december 2016 cu 28%. Contrario na e reduccion drastico aki, e prijs di coriente a aumenta cu 3%!

Alavez por mira den e tabel cu e prijs di awa a baha cu solamente 12%!

Mester remarca cu e reduccion di prijs di awa pa gran parti a bin dor di e inversionnan cu Gabinete Oduber a haci den pasado. Aki partido MEP kier trece padilanti locual ta para den un comunicado di prensa cu gerencia di WEB N.V. a emiti na final di juni 2012.

Den e comunicado aki a ser treci padilanti cu entrante juli 2012 WEB ta baha su tarifa di awa y esaki ta danki na finalisacion di e plantanan di coriente RECIP III, e plantanan di awa SWRO II y bahada di prijs di comustibel.

Alavez e director di WEB a declara cu e ta contento cu porfin nan esfuersonan pa haci eficiencia y haci inversionnan grandi for di aña 2006 bay ariba, awor ta duna su frutanan. Pues den un forma cla y raspa e director di WEB a duna elogio na e vision di Gabinete Oduber pa loke ta trata e maneho hiba den suministro di awa y coriente na comunidad.

## Maldadnan di Gabinete Eman

Pero manera semper, tur cos cu ta bon y na beneficio di pueblo, partido AVP mester habraca esaki for di otro. Aki Gabinete Eman a dicidi na 2005 di hedge e prijs di crudo pa dos aña largo y pa 90% di e totalidad y como consecuencia cu mas di 300 miyon florin a ser ranca malamente for di pueblo lagando miles hogar den scuridad y sin awa.

Tur e maldadnan aki di Gabinete Eman si Clarisca no ta trece padilanti, pero kier djis tira poco klinker den wowo di pueblo gañando nan cu un supuesto reduccion di prijs di coriente.

Pero Clarisca, aunke cu el a anuncia aña pasa di retira di politica, mester sigui defende ciegamente e maneho cruel di su Gobierno, ya cu ta e propio Gobierno aki a percura pa su persona, siendo paga full time como Parlamentario, a haya e oportunidad unico pa sigui durante un periodo largo un estudio avansa den Cuerpo Policial y asina kita oportunidad for di otro Polisnan cu si ta activo pa nan por sigui e estudio aki. Si e acto aki no ta corupcion den optima forma, ta con otro mester yama esaki anto?

Parlamentario sr. Jeffrey Kelly:

# Desaroyonan positivo durante e ultimo 8 añanan ta demostra cu no tin alternativa politico

**DURANTE** e ultimo 8 añanan nos pueblo tabata testigo di e desaroyonan positivo cu a tuma luga rond di nos isla.
Parlamentario Kelly ta splica cu den tur area Gobierno di Aruba a percura pa desaroyonan positivo tuma luga y canando den barionan rond di Aruba nos por mira cu pueblo ta satisfecho cu e trabou cu Gobierno actual a desplega, teniendo cuenta naturamente cu ainda falta.

## "Stand van zaken"

Gobierno ta sigui traha pa pueblo, mientras cu oposicion ta sigui cu nan campaña di negativismo y pesimismo, caminda cu ta purba di pinta nos pais como uno cu no a mira desaroyonan positivo desde e desastre cu nan a laga atras na 2009.

Desesperacion politico ta haci cu constantemente opositornan ta sigui cu atakenan, insinuacionnan baho y promesanan populista y fofo. Otronan cu tin ambicionnan den politica ta busca atencion dor di ataka miembronan di fraccion di AVP.
Awo a bay asina leu, caminda nan cu nan ta involvi den un capitulo di novela cu tin pueblo ta grawata cabes y ta puntra su mes si ta e tipo di politiconan aki ta loke nos pais tin mester pa sigui dilanti, Parlamentario Kelly a indica.

## Trahando pa progreso y prosperidad

Hendenan ta bin, hendenan ta bay, retonan ta bin y nan lo sigui bin, pero contra biento y marea partido AVP a sa di sigui dilanti, persevera y demostra cu e ta un partido cu ta traha pa pueblo y no pa un grupito.

Parlamentario Kelly ta corda cu durante tratamento di presupuesto supletorio aña pasa, Gobierno a anuncia cu dia 15 di november conseho di Minister a bai di acuerdo cu e puntonan riba e lista di Prosperidad Comparti. A base di e lista aki ta anuncia cu Gobierno lo percura pa entrante e luna aki nos grandinan conoce un aumento di pensioen di 2.3%.
Entrante januari y februari salario minimo lo aumenta cu 2%. Tarifa di coriente residencial lo wordo redcuci cu 15% y e tarifa di coriente comercial cu 5%. Gobierno lo percura pa aumento di bijstand entrante januari 2017.

Banda di esaki, Gobierno a anuncia cu lo subi e normatieve uitkering di 407 pa 450 florin, e familie bijslag di 175 pa 200 florin, schoolkindertoeslag di 200 pa 250 florin y eenmalige schoolgeld uitkering pa cada yiu lo subi di 120 pa 220 florin.

Contrario na loke tabata tuma luga durante gobernacion di MEP, e Gobierno aki a demostra cu e si ta traha na bienestar di pueblo y pais. Finalisando, Parlamentario Kelly ta afirma cu "ora nos mira rond di nos, tur e desaroyonan ta papia pa nan mes."



# Visibility Team di Polis ta sigui tene cayanan di Oranjestad sigur



**DURANTE** e siman di dia 9 pa dia 15 di januari, Visibility Team di Polis a sigui mustra su cara tur caminda den Oranjestad cu accionnan di control na pia y den auto.

Cu yegada di e barco crucero Aida Diva, riba dia 9 di januari, cu mas o menos 2200 turista, Visbility Team a tene control rond di maingate di waf como tambe e area di e mercadonan chikito y banda di Paddock.

Riba dia 10 di januari e trabaonan a sigui cu controlnan na waf y henter e area mirando cu e barconan crucero Mein Schiff 5, Coral Princess y MSC Divina a drenta waf cu un cantidad di 9500 turista. Fuera di esey a sigui tene control den centro di Playa unda un empleado di Aruparking a pidi ayudo banda di Aldo unda cu un meneer kier a kibra un klem.
E meneer a splica Polis cu el a rabia, pasobra cu nan a klem su auto y aki Polis mester a sirbi como intermediador entre e manager di Aruparking y e meneer cu na final a dicidi di paga e costonan.

En conexion cu yegada di e barco crucero Celebrity Eclipse, riba dia 11 di januari, cu 3500 turista abordo e Visibility Team di Polis a tene control na entrada di waf.

Durante post banda di Diamonds International dos chauffeur a haya boet pa motibo di no tin faha di seguridad bisti. Fuera di esey dos chauffeur di tour bus tambe a haya boet pa ta para malo riba acera.
Mas laat den atardi mester a atende cu ambulante "L" banda di Arubus ya cu e tabata molestia e hendenan para ey banda y a percura pa e bay for di eynan.

Riba 12 di januari, Visbility Team a para na waf mirando cu dos barco crucero tabata para den waf – Navigator of the Seas y Thomson Dream – cu 6200 turista abordo.
Nan a haci nan caminatanan den henter e area. Durante nan controlnan na pia algun chauffeur a haya boet banda di Renaissance Hotel pa motibo di core den direccion robes.
Tambe a controla den centro di Playa riba bicicleta.

# Embahador di Suisa Urs Breitner a bishita Minister Yrausquin

**DEN HAAG** – Minister Plenipotenciario Juan David Yrausquin a ricibi recientemente bishita di embahador di Suisa na Hulanda Urs Breitner.

E rason di bishita di Embahador Breitner ta pa informa Minister Yrausquin rib'e sucesor di e actual consul honorario pa Suisa na Corsou, Mike Koch. Tambe Minister Yrausquin y Embahador Breitner a intercambia idea riba topiconan di interes mutuo entre Aruba y Suisa.

# Shete sospechoso deteni relaciona cu atraco riba pareha di edad

**WILLEMSTAD** – Diaranson 18 di januari 2017, alrededor di 3:35am di marduga, Central di Polis a dirigi un patruya den area di Cher Asile, despues di a ricibi informacion cu un atraco ta tumando luga den un cas na Velpstraat y e pareha di edad habitante di cas a keda maltrata.

Diferente unidad a dirigi nan mes na e sitio. Na yegada di e unidadnan na e sitio, mesora nan a haci un buskeda intensivo rond den e becindario. Na un cas den area di saliña e agentenan a nota movecionnan sospechoso.
Siguiendo cu e investigacion a resulta cu e sospechosonan tabata scondi den e cas.

E agentenan a tene un entrada hudicial na e cas y a detene shete sospechoso, cinco hende homber y dos hende muhe, ta trata respectivamente di e: **homber R.S.R., 16 aña di edad, naci na Jamaica; dama C.N.O., 28 aña di edad, naci na Jamaica; homber J.D.S., 20 aña di edad, naci na Jamaica; homber A.R.B., 42 aña di edad, naci na Jamaica; homber R.Z.R. 19 aña di edad, naci na Jamaica; homber E.J.J., 17 aña di edad, naci na Corsou y dama J.G.M.Z., 19 aña di edad naci na Corsou.**

Durante di e investigacion na e cas menciona Polis a haya y confisca algun articulo cu ta di importancia pa e investigacion.



Ambulance cu a presenta na e sitio a transporta e victima masculino pa policlinica di SEHOS, pa tratamento medico pa e heridanan cu el a ricibi durante di e atraco.

A presenta tur e sospechosonan dilanti un Fiscal Auxiliar cu a ordena nan encarcelamento pendiente mas investigacion.

## Parlamentario sr. Jeffrey Kelly:

# Un Gobierno cu ta pa pueblo y di pueblo no ta no ta enrikece su mes, su famia y amigonan lubidando riba su pueblo

**PARLAMENTARIO** Kelly por a tuma nota di un articulo caminda cu miembro di Parlamento pa partido MEP ta afirma cu Aruba mester un Gobierno di pueblo pa pueblo.

Kelly no ta comprone esaki y ta puntra su mes si e miembro di Parlamento aki ta consciente di e modus operandi di partido MEP tempo cu nan tabata den Gobierno of ta opta pa "no corda".

### Caracterisicanan di loke MEP ta yama un Gobierno di pueblo pa pueblo

"Caminda cu e Parlamentario ta papia di e ser humano y di bondad ta parce cu e ta lubida cu durante gobernacion di MEP nan no a tene cuenta cu e ser humano y mucho menos cu "bondad". Tene cuenta cu e ser humano pa partido MEP ta cera wowo pa maestronan cu a welga 7 siman largo pa finalmente por haya 105 florin extra, esey tabata e bondad cu Gobierno di partido MEP a demostra", segun Parlamentario Kelly.

"Loke MEP ta califica como bondad, ta duna miyones na famia y amigonan, cu entre otro contractnan di huur y salarionan lucrativo pa famia y amigonan.

Loke MEP ta califica como "tene cuenta cu e ser humano" ta percura pa un bufete di abogado strika miyones riba custia di pueblo, mientras cu bo pueblo tabata sclama pa un miho calidad di bida. E tempo ey solo tabata sali TUR DIA pa NAN! Esey ta e miho futuro y prosperidad cu MEP tanto ta papia di dj'e", e Parlamentario a continua bisando.

"Riba dj'e, MEP ta papia di crimen, mientras cu esey ta loke Gobierno di MEP a haci cu e pais aki durante nan periodo di gobernacion. MEP ta bisa cu placa di pueblo no ta pa haci wega of payasada cu ne, mientras cu e unico payasada y weganan cu tabatin tabata cu e contractnan di HUUR! Saca clausula for di contract pa por sigui cobra, esey ta "bondad" y tene cuenta cu e pueblo Arubiano cu ta un ser humano", Parlamentario Kelly a indica.

"MEP ta purba di hunga cu inteligencia di nos pueblo y ta kere cu pueblo ta lubida con MEP a castiganan durante nan periodo di gobernacion. E Parlamentario ta papia di "cojones", en berdad ta hopi di esey bo mester tin pa haci loke Gobierno di MEP a haci cu e pais aki.

Pero MEP a lubida riba "cojones" ora ta trata atende cu calidad di bida di nos pueblo, ora cu bo ta laga e fondonan di nos grandinan (SVb) y di ambtenaren (APFA) na werki y bisa "laga otro hende kibra nan cabes cu ne", ora bo ta laga un refineria cera y riba dj'e ta bisa pa laga nan pone e refineria riba nan lomba anto bay cu ne, sin importa cuanto mama y tata di famia a keda sin trabou. Tur esaki shonnan ta e descripcion di "bondad", "tene cuenta cu e ser humano" y "tin cojon" pa partido MEP!", Parlamentario Kelly a conclui.

## Servicio pa Comunidad

AWEMainta

### Emergencia

Brandweer ................................ 911
Polis ........................................ 100
Polis Oranjestad ........................ 102
Polis San Nicolas ....................... 104
Polis Santa Cruz ........................ 105
Polis Shaba ............................... 107
Polis Tipline ........................... 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............. 582-5573
Ambulance Wayaca ........... 582-1234

Hospital ............................. 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**
Noord N.V.
**Pariba di Brug:**
San Lucas N.V.

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**
Huisartsenpost Hospital
**Pariba di Brug:**
Centro Medico San Nicolas

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst .................... 117
Digicel ......................................... 145
WEB Storingdienst .............. 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ............................. 584-5080
Arugas ............................... 585-1198
Guarda Costa ............................. 913

### Funeraria

AD Patres .......................... 584-2299
Aurora ............................... 588-6699
The Olive Tree ................... 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ............... 582-2219
FADA ................................. 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi ............. 587-1677
Muhe den Dificultad ............ 583-5400
Telefon pa Hubentud ................... 131
Centro Kibrahacha ............. 588-3131
Stichting Bloedbank ............ 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

### Cas Editorial

The Media Group

**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na**: notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**


Awe Corte di Prome Instancia

# Lo trata e.o. caso di personanan deporta, pero a dicidi di bolbe drenta Aruba

Y lo huzga un capitan cu ta trece hende ilegalmente Aruba

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.30 | J.J.J. | J. ta wordo acusa di maltrato cu arma riba 8 di augustus 2014, di maltrato riba 24 di augustus 2015, y di menaza y maltrato riba 26 di september 2015. |
| 09.00 | A.C.R.I. | R.I. ta wordo acusa di a viola ley di droga y di posesion di arma di candela na aña 2016. |
| 09.45 | N.D.M.W. | W. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan y na un lugar publico, a comete violencia contra un persona riba 14 di juni 2013, dor di dal e varios biaha cu mokete den su cara y/of ranca su cabey y/of morde na su dedenan y braza. |
| 10.15 | E.G.J.M. | M. ta wordo acusa di a bende hennep di december 2012 te 15 di december 2015. |
| 10.45 | T-R.M.P. | P. ta wordo acusa di posesion di un of mas pistol di aire riba 29 di oktober 2014. |
| 11.40 | J.L.A.R.<br>Y.J.E.G.<br>E.J.M.P.<br>A.A.P.B. | A.R., E.G., M.P. y P.B. ta wordo acusa di a viola un prohibicion pa bolbe Aruba pa un periodo di ocho aña, ora nan a wordo deteni riba un boto rumbo pa Aruba riba prome di november 2016. A.R. a wordo saca for di Aruba riba 20 di september 2016 riba ordo di Procurador General. E.G. a wordo saca di Aruba riba 19 di mei 2016. M.P. a wordo saca riba 6 di november 2016 y P.B. riba 12 di september 2016. |
| 11.50 | C.J.M.<br>J.L.B.R. | J.M. y B.R. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a transporta 19 persona pa Aruba desde Venezuela riba prome di november 2016, mientras nan tabata sa of mester tabata sa cu e viahe aki tabata contra ley, y ademas a pone e hendenan den peligro di morto, mirando cu e boto chikito tabata sin luz sin suficiente salbabida abordo. |

Vocero di Polis ta clarifica

# Hefe suplente di LBD no a ser trasladá

EN coneccion cu informacionnan incorecto cu a sali den algun medio di comunicacion, den cua ta indicá cu e hefe suplente di LBD (Landsbeveiligingsdienst) a keda suspendé for di e departamento encuestion y/o traslada pa un otro departamento despues di un investigacion relacioná cu intervencion policial den Parlamento di Còrsou dia 4 di janüari último, Cuerpo Policial a haña cu ta necesario pa coregí esaki. Ningun momento e hefe suplente aki no a keda suspendé ni trasladá pa un otro departamento. Team di Maneho di Polis, pa garantisá un bon funcionamento y pa revisá procesonan y procedimentonan n'e departamento encuestion, a reforsá maneho di e departamento cu un oficial cu ya den pasado a ocupá e funcion di hefe na LBD y cu hunto cu e hefe suplente lo bay duna guia y coordiná e trabounan n'e departamento aki.

PR di Departamento di Belasting

# E aña aki, gerencia di Belasting lo ta flexible, pero entrante 2018 mester page number di tur vehiculo di motor den un solo biaha

DEN añanan anterior un contribuyente di belasting di auto, por a paga esaki den 4 termino.
E ley no tin cambio pa motociclista of esnan cu tin un number personaliza. Nan ta paga nan belasting den un solo biaha.

Pa loke t'e automobilista, nan lo haya awor solamente 2 termino pa paga nan belasting y e prome termino ta caduca dia 31 di januari y di dos dia 30 di juni, segun Meverly Romano..

Tambe a keda introduci cu esnan cu no tin un A-nummer, manera un taxi, autobus, V-wagen, nan tin cu paga nan belasting di auto den un solo biaha pa full aña.
Pero Meverly Romano a anuncia tog cu como awor poco e ley a caba di pasa, gerencia di Departamento di Impuesto pa duna aprobacion n'e clientenan pa por paga nan belasting den dos biaha p'e aña aki.
Esaki ta un maneho flexible cu Departamento di Impuesto ta brinda, debi n'e cambio nobo, cu e cliente no a spera.

Pero entrante 2018, dicho belasting mester wordo paga den un solo biaha, segun Meverly Romano, y lo cumpli manera ley ta bisa.

A bin cu e cambio di ley aki, meramente p'esnan cu ta kere di por burla di nan obligacion financiero pa cu Gobierno, keda sin paga nan number di auto.Y asina por cobra e belasting di auto mas eficiente.
Nunca Gobierno ta haya e placa completo den e aña conserni. P.e. awor mes tin un grupo cu no a paga nan belasting di auto pa 2016, y hasta tin un grupo mas grandi cu no a paga mes nan obligacion financiero pa 2015.

Awor aki, cu personanan aki lo no wordo permiti paga 2017, tanten cu nan no cumpli cu pago completo, segun Meverly Romano.
Antes e contribuyente ta perde su number di auto, pero awor no mas.




## OTRO CAMBIO

Antes na momento cu bo subi caminda publico, bo mester tin number paga. Awor a bin cambio, asina un persona tin un auto nobo, e mester paga su number di auto.
No ta importa si bo ta usa e auto of no, pero si e auto ta registra, e lo tin cu paga su belasting. Y si un contribuyente mester bay den exterior of e ta malo, e mester bay Departamento di Belasting pa haya un dispensacion. Si e no entrega su plachi, e lo tin cu sigui paga su number di auto, segun Meverly Romano.

Gregorio Wolff su análisis di e.o. susesonan na 2016, loke a pasa na Aruba

# Awe lo analisa mundo sindical



E trahadornan ta pasando den hard time, e desaroyo den mundo sindical no tabata mucho cos na 2016, pero si por bisa cu mundo sindical a ilustra un debilidad grandi.

Esaki tabata tópico di discusion cu hopi hende cu mi a topa na encuentronan den e temporada di fin di aña y tur puntrando dicon?
Ora nos wak diferente asunto di aña pasa bo ta sinti di con e preocupación en general na Aruba.

Anto den final di 2015, Sindicatonan a forma un sorto di unidad, pa bringa e cambio proponi pa elimina e articulo 1613x di Codigo Civil.

E stipulacion den ley ta proteha e clase trahador contra maluzo ora sera contractnan di corto duración.
E cambio aki semper tabata deseo di empresarionan y lógicamente nan Gobierno di turno, e Gobierno di AVP a propone e cambionan pa elimina e articulo 1613x di Codigo Civil, apoya lógicamente pa gremio di empresarionan. E unidad sindical tabata tremendo y a spanta empresarionan y Gobierno.

Aparentemente prome cu e unidad a cuminsa cana, e unidad a muri of e unidad a bay den winterslaap di algun aña.
Mi ta sigui menciona algún di e asuntonan straño y/of condenabel

### PROBLEMA DI ALEGRO CASINO

Alegro Hotel tin un permiso pa opera casino den e hotel, duna dor di Gobierno. Aparentemente un otro compania a lease e casino for di e hotel y a maneha e casino p'e Hotel.

Ora e compania cu a lease e casino, a baha na awa, e responsabilidad a keda p'e hotel. Pues e problema ta uno político, esta Gobierno mester a interveni y mustra e hotel riba su responsabilidad a base di e permiso cu e hotel a ricibi di Gobierno.

Pero kico Gobierno a haci, nan a pidi Mediador di Gobierno pa interveni, nan a laba man mesun cos cu Poncio Pilates y hincando Pontilius den wega, cambiando e problema político pa uno laboral.
E zet aki di Gobierno a hinca trahadornan den e situación cu nan a keda aden pa mas di un aña, perdiendo aros y coco.

Mediador di Gobierno no mester a tuma e encargo di Gobierno, pero indicando Gobierno, cu e problema ta política y Gobierno mester sinta na mesa cu e doño di permiso pa busca solución.

Mas ainda nos por a lesa den prensa na hopi ocasión, cu según Mediador di Gobierno cu "otro siman lo tin posible solución".
E disco a raya, simannan a caba y aña a caba sin posible solucion. Gobierno a uza Mediador di Gobierno na su antoho p'e sconde su falta di maneho.

FTA no a mustra forsa y nan a purba defende e trahadornan, pero den caso perdi.
E unidad sindical a keda na soño y e trahadornan humilde a wordo hiba Matadera Mediador a haci e trabao sushi pa Gobierno.
Foei!

### CAO NA WEB ARUBA N.V.

Den prensa nos a lesa cu sindicato na prome instancia a rechasa un proposición di gerencia di WEB ARUBA N.V. Despues nos ta lesa cu dos dia después trahadornan y sindicato ta aproba e mesun proposición, pero cu sumanan mas halto, pero e proposición no ta di gerencia, tampoco gerencia ta envolví, pero di Gobieno (Minister concerni) of di Utilities nv y presenta pa Mediador di Gobierno.

Pues Mediador a bira un sorto di mucha manda di politica, cual legalmente no ta para den su tareanan como Mediador.
Su tarea ta pa intermedia entre sindicato y gerencia di e compañía.

Director di WEB N.V. ta bisa después cu e no tabata envolví, pero si ta bay di acuerdo cu e acuerdo logra.

Durante e gobernación di Henny Eman y Glenbert Croes como Minister, como 20 aña pasa, tabatin algo similar, pero Gerencia di WEB N.V. a nenga e acuerdo, pero e Minister a pusha e acuerdo y después e placa a wordo cobra na Gobierno.
Prome Ministro Henny Eman a pasa e cuenta pa Minister Glenbert Croes. Despues e cobranza a bay pa sr. Glenbert Croes paga e suma.
Pues historia ta ripiti na WEB N.V.

### SETAR NV

N'e compañía estatal aki tambe hopi cos straño ta pasando. Na maart Huez ta duna un veredicto después di un proceso di como 13 aña, cual ta ensera un "mal" pago na trahadornan, cu Gobierno a obliga pa nan tuma nan retiro, ora cu a cuminsa cu e compania SETAR N.V.. E veredicto a cay na fabor di trahadornan.

E caso a inicia cu dos sindicato entamando e caso contra Gobierno, SEPPA y STT.
Durante e caso STT a retira for di e caso, maske un parti grandi ta ex miembronan di STT y SEPPA so a keda lucha te na e final victorioso.
E dianan nos dilanti, e pago (±4 miyon florin) final mester sosode.
E decisión di STT ta uno sumamente mahos pa laga bo miembronan na caya ora mas nan mester di bo.
Pero gracias na SEPPA cu a paga tur cos e caso a sigui y trahadornan a gana nan caso.
(Mayan Gregorio Wolff tin otro parti di su análisis)

Inscribi pa bo no ked'afo







# Falta 1 siman pa e Careda di Betico

**NOS** ta den e ultimo siman di preparacion pa e grandioso careda di "Betico Memorial" organisa anualmente pa IBiSA. E careda ta tuma luga riba dia di Betico cu ta diaranson 25 di januari 2017, cu ta un dia oficial liber. E careda ta sali exactamente 6'or di mainta for di riba caminda grandi dilanti di Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta. Cruz.

Inscripcion ta tumando luga y ta bayendo bon. IBiSA ta informa cu esaki ta e ultimo siman cu por inscribi pa participa na e careda. Por haci esaki na oficina principal di IBiSA situa na Frankrijkstraat 1 y tambe na IBiSA Sport Centrum San Nicolas situa na Dr. Schaepmanstraat 52, for di 8:00am stret te cu 4:00pm.

Un invitacion cordial ta bay na pueblo di Aruba en general y tur esnan cu tin custumber di participa na e gran careda aki pa inscribi mas pronto cu ta posibel pa bo no ked'afo.

Abo so falta. Inscribi awe mes y cuminsa cu determinacion pa traha riba bo salud y condicion fisico den 2017. Inscripcion ta cera diamars atardi, dia 24 di januari 2017 pa 4'or di atardi.

Pa mas informacion por tuma contacto cu oficina principal di IBiSA na telefon: 582 4987.

# Grandioso torneo "Zabataya" 2017 na LA ROCA!




**E** conocido rumshop LA ROCA na Moko, e luga caminda abo no ta wak "nan", pero "nan" si ta wak bo, ta organisa diaranson awor, 25 di januari, un biaha mas su clasico torneo di bolas crioyo na honor y recuerdo di defunto sr. Hector Ruiz, na bida un gran baluarte, amigo y patrocinador di La Roca. E torneo aki lo wordo teni manera di custumber den e "Moko Bull Fight Arena" patras di La Roca, y lo cuminsa pa 12'or di mainta.

Aña pasa un ambiente enorme a reina den e "Balls Arena" di La Roca, y atrobe ya di trempan por a wak e team di "ingeniero" bou guia di Michael "Opname" trahando duro pa pone e veld den "top condition" pa e torneo di diaranson awo.

Tambe a pone borchi di "waarskiewing" tur caminda pa no bay mucho leu den e mondi pariba di La Roca, pasobra no por sa nunca si e conocido "Kid Calabas" por a pasa ey banda!

Mescos cu ultimo añanan ta di spera cu e bataya lo ta bay ta durisimo atrobe, ya cu ta varios team experto lo t'ey atrobe!

E aña aki atrobe por conta cu e famoso "Tico A" y su pandilla di "Ticos". Tambe, segun ultimo rumores na e "centro intelectual" na Moko, lo bay tin un cantidad di team interesante manera "Las Bolitas de Jazzz", "Los Hermanos Coraje", "The Lucky Lukes", "Los Morochos Salvaje", "Dr. Phil and the Confessions", "De Opname Gang", "The Kilowatt Zappers", "Red Smus Bowlers", "Mai and the Electrons", "Laida and the Compactors", y varios otro den formacion secreto ainda!

Pa esnan cu t'ey mas p'e ambiente cu p'e bolanan, claro tin amplio actividad pa participa na dj'e. Lo ta bay tin e conocido y famoso BBQ di La Roca y tambe e mundialmente famoso Bar rand rand gestock cu bebidanan exotico manera e renombra "tropenbier"!

Pa esnan cu un paladar sofistica lo ta bay tin e conosido "snacknan pa mayan" y e exkisito "snacknan pa cliente so"! Pa esnan cu kier eleva nan "AI-KIU", lo ta bay tin extenso oportunidad di debati cu e legendario "Dr. Phil", gradua cumlaude den "Meer Uitgebreid Levens Onderzoekologie", y kende por sierto recientemente a cuminsa un "sekta" nobo cu alabansa di tortuga na "De Vrije Savanne"!

Si bo ta interesa den amplia bo vocabulario y tecnicanan amoroso, e maestro den "enamoration" y "temblation", esta propetario di La Roca, Roly "descansation" Ruiz, lo introduci bo na su sistema unico di "yoga relaxation" y su tecnica sofistica di "blijf hier" pa e ser femenina, deposita como propiedad intelectual na biblioteca tropical na Brussels como "De Rode Hond Techniek"!

Tur esaki y mucho mas bo por disfruta den e "cocktail lounge" parti dilanti di La Roca!

Pues pueblo amante di un bon ambiente, bini uno bini tur diaranson awor 25 di januari cuminsando 12'or di merdia na La Roca, e tan aclama torneo anual bolas crioyas ZABATAYAAA!!! Yega!




Confiansa den nos economia ta traduci den mas inversion

# Minister Richard Arends ta felicita Asi es Peru Restaurant cu su apertura





"**FAMIA** van Nes ta conoci pa nan envolvimento den turismo y cu e inversion aki nan ta confirma e confiansa den desaroyo di turismo y e oferta culinario pa turista y nos localnan mes.
Mi ta masha orguyoso di nan", asina Minister di Asunto Economico y Comunicacion, sr. Richard Arends a duna di conoce.

"Cada apertura ta sinonimo di confiansa, di inversion, di empleo y di oportunidadnan".

"**Asi es Mi Peru Restaurant**" di Roxanne van Nes-Salinas ta situa na Paradise Beach Villas y ta ofrece un menu cu sabornan mas reconoci mundialmente pa Aruba… e sabornan netamente Peruano. Separa di su menu unico, e restaurant bao di e gazebo ta presenta un mercado Peruano genuino unda por cumpra acesorionan tipico Peruano, di cual parti di e placa ta bay pa Fundacion di Cancer (KWF) na Aruba.
Paden tin un area mas formal pa disfruta bo cena cu ta consisti di e variacion grandi y colorido di cumindanan cu ta haci Peru famoso den mundo.
Riba e di dos piso tin un area priva pa funcionnan special cu un mesa grandi central cu 14 asiento, dushi pa cumpleaño of fiesta familiar. T'e intencion pa desaroya un menu di e Mesa di Chef presentando e costa di Peru, e Sierra (cero) di Peru y e Selva di Peru pa medio di creacionnan culinario en vivo pa gruponan chikito. Esaki lo cuminsa na juli 2017.

Ta bon pa informa cu pa di 5 aña consecutivo, a nombra Peru como e destinacion culinario cu ta encabesa Sur America pa World Travel Awards (WTA), considera pa hopi como e media di biahe igual n'e "**Oscars**", asina Minister di Comercio Internacional y Turismo Magali Silva a anuncia recientemente.

"Ta mi intencion pa promove e aña aki tur oportunidad cu nos economia dinamico tin di ofrece, tanto den turismo, den comercio, industria petrolero, construccion y tecnologia. Hunto nos ta sigui traha duro pa desaroya y diversifica nos economia mas ainda"
, asina Minister Richard Arends a termina bisando.

# Oficina di *Scolnan Publico* ta informa tocante di aplicacion pa aña escolar 2017/2018

**OFICINA** di Scolnan Publico ta participa cu tin e oportunidad pa inscripcion di alumno pa e aña escolar 2017-2018 na e scolnan preparatorio (kleuterscholen) y na e scolnan basico (basisscholen) di Enseñansa Publico riba diaranson 1 di februari y diahuebs 2 di februari 2017 entre 9:00am y 12:00pm na e scol mes.

*Pa aplica mester trece e siguiente documentonan:*
1. Buki di casamento of un acto di nacemento;
2. Papel valido di Censo (Afl. 5,-);
3. Buki di vacunacion di e alumno;
4. Permiso valido di e alumno si ta trata di alumno stranhero; y
5. Carchi di AZV.

*Por aplica na e siguiente scolnan rib'e fechanan ya meciona cu e documentonan rekeri:*
**San Nicolas**
Scol Preparatorio Fontein, Weg Fontein;
Scol Preparatorio Commandeur Pieter Boer, Sabana Basora;
Scol Basico Hilario Angela, Weg Fontein;
Scol Basico Commandeur Pieter Boer, Trinitariastraat.
**Sta. Cruz**
Scol Preparatorio Conrado Coronel, Morgenster;
Scol Basico Conrado Coronel, Morgenster.
**Noord/Oranjestad**
Scol Preparatorio Washington, Washington;
Scol Preparatorio Arco Iris, Avicenastraat;
Scol Basico Washington, Washington;
Scol Basico Reina Beatrix, YMCA Dakota;
Scol Basico Prinses Amalia, Wilhelminastraat;
Scol Basico Kudawecha, Kudawecha.




BANCO DI CARIBE

**OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN**

GELDIG OP 18 Jan, 2017 EN TOT NADER ORDER

| valuta | | aankoop van publiek | | | verkoop aan |
|---|---|---|---|---|---|
| | | bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | | publiek |
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.33 | 1.35 | | 1.37 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 177.18 | 177.90 | | 178.70 |
| Pond sterling | GBP | 2.12 | 2.17 | | 2.23 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 155.48 | 156.90 | | 158.48 |
| EURO (per 100) | EUR | 188.21 | 189.93 | | 191.84 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 24.55 | 25.27 | | 26.07 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 20.01 | 20.73 | | 21.53 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 18.90 | 19.62 | | 20.42 |

Dia di Betico:

# Paseo riba bicicleta na Playa Pabao



**DIRECTIVA** di Centro di Bario ta anuncia su prome actividad pa 2017. Ta trata aki di un paseo riba bicicleta cu lo tuma luga diaranson 25 di januari, esta Dia di Betico.
E actividad aki ta den cuadro tambe di e actividad anual di "Tin Union Familiar" (TUF).
E actividad aki ta efoca y stimula e importancia di tin un union den famia.

Den pasado TUF a wordo organisa cu exito na unda famianan ta uni y participa na e actividad aki. E aña aki a dicidi pa organisa un biaha mas un paseo riba bicicleta na unda famianan por uni ya cu mayornan por participa hunto cu nan yiu(nan) riba bicicleta.
Tambe bisiñanan, clubnan deportivo, scolnan y barionan por forma nan grupo.

Manera ya menciona e actividad aki ta tuma luga Dia di Betico. Mainta 9'or ta sali rumbo pa Arashi pasando via Bubali y San Minguel. Lo regresa Centro via e caminda grandi di Noord. Lo tin musica pa compaña e grupo.

Inscripcion ta tuma luga na Centro di Bario Playa Pabao di dialuna pa diabierna di 8'or pa 12'or y di 2'or pa 6'or y tambe lo tin oportunidad pa inscribi dia di e actividad prome cu 8:30am. E prome 200 persona cu inscribi lo ricibi un t-shirt. Lo cobra e suma di 5 florin cual ta incui awa y fruta.

Nos grandinan y chikitinnan tambe por participa ya cu tin un bus disponibel.
Ultimo dia pa inscribi ta diamars dia 24 di januari y sin tin luga ainda diaranson mainta prome cu 8:30pm.

# Mirla Rasmijn a celebra 10 aniversario na Post Aruba NV







**DURANTE** un encuentro ameno coleganan di Post Aruba NV, hunto cu Mirla Rasmijn a celebra e hecho cu 10 aña pasa el a join e team. Mirla a cuminsa su carera na 2007 como colaborador di Asuntonan Internacional.
Na 2009 el a cambia rumbo y bira hefe di contabilidad pa despues sigui su carera na Post Aruba como un Compliance Officer.

Su coleganan ta bisa cu Mirla ta un colega cu semper por conta riba dje, servicial, bon hefe y hopi bon den su trabao. Tambe nan ta bisa cu e ta dedica na loke e ta haci y ta bon cualifica.
Tur su coleganan ta hay'e un persona inteligente, bon "team player" y ta gusta comparti su conocemento. E ta aporta hopi na e compania y ta un bon 'asset' pa cualkier compania.

Pabien na Mirla y cu e deseo ferviente pa e cumpli hopi aña mas di servicio y dedicacion!











# Club Oansa Piedra Plat ta cla pa cuminsa bek

**DESPUES** di vacacion di december e lidernan ta cla pa ricibi tur e muchanan. Club Oansa ta tur diabierna entre 6:00 – 8:00pm. Tur mayor cu ta interesa pa nan yiunan bin e Club aki ta welcome.

Club Oansa a cuminsa na Merca na aña 1950 y actualmente ta den mas cu 100 pais y tin casi 5000 Club rond mundo. Oansa su base ta di norma y balornan Cristian.

Mayornan cu ta interesa pa nan yiu bin por pasa pa mas informacion.

Adres ta Piedra Plat #50 cu ta keda net banda di Compleho Deportivo Franklyn Bareño.



# Xpresa bo mes

## Maneho di camber di hotel, un asunto ordinario di placa?

Skirbi pa: Armand Hessels

**DEN** e di dos siman di januari 2017, media di Corsou y Aruba a trece e noticia cu tin e posibilidad cu lo construi 4,000 camber di hotel adicional na Aruba, reparti riba un cantidad di binti proyecto. Desde e momento ey casi tur hende na Aruba ta haci su mes e pregunta: "Pa ki motibo esey ta necesario?"

Algun tempo pasa e Minister di Infrastructura a indica cu 'zona berde' den cercania di e hotelnan high-rise lo haya un destinacion nobo. Lo pone nan disponibel pa proyecto di desaroyo nobo. Esey lo duna un aporte na economia di Aruba.
E ponencia aki di Minister ta straño. Bisando esey e ta neglicia completamente e conseho- y advertencianan di investigador y instituto nacional y internacional cu ta desconseha fuertemente mas crecemento di e sector turistico.

Alrededor di aña 2000 esnan concerni na Aruba a realisa nan mes cu ampliacion (mucho) lihe y grandi di e cantidad di camber di hotel tambe tin su efectonan negativo.
E. o. a base di esey a organisa na aña 2002 e prome 'Conferencia Nacional di Turismo Aruba' cu participacion di hopi stakeholder Rubiano. A formula meta di termino largo pa un medio ambiente duradero, un bienestar economico mas halto, mantencion di nos cultura, etc.

Di e tres scenarionan di crecemento, esun di mas poco poco (esta un crecemento a base di e necesidadnan di Aruba) a resulta di lo genera e entrada di mas halto pa cabes di habitante.
E escogencia entre hotel di luho di cadena grandi internacional y hotel boutique chikito, den caso di e ultimo ta resulta mas beneficioso pa nos pais.
Otorgamento di e 'tax-holiday' (cu en realidad ta un subsidio di comunidad!) na hotel di luho, e 'efecto di salida di placa' di e entrdanan di hotel y e 'repatriacion' parcial di e salario di empleado stranhero pa nan pais di origen, ta 'saca' placa for di economia di Aruba.
Contrario n'esaki, hotel boutique, preferiblemente di Rubiano, ta mantene nan entrada pa pais y tampoco ta causa e olanan grandi di imigrante (pa construccion y pa servicio den hotel) cu ta pone hopi presion riba infrastructura y cultura di nos isla.

E raport, 'How far, and how fast? Population, culture, and carrying capacity in Aruba' publica na 2009 y skirbi pa Sam Cole y Victoria Razak di Universidad di Buffalo ta adverti seriamente contra mas ampliacion di e cantidad existente di hotel.
E raport tin e meta di duna un cuadro pa 'turismo duradero na Aruba'. E escritornan no solamente te preocupa pa e presion halto riba e 'carrying capacity' di nos isla, pero tambe pa perdida di e 'identidad Arubiano'. Nan a premira un desaroyo di Aruba den direccion di un 'Aruba Singapore'. P'esey tambe e raport ta boga pa construi maximo 50-150 camber di hotel nobo te cu 2045, preferiblemente pa medio di acomodacion chikito 'Aruban style'.

Den su edicion di november/december 2007, The National Geographic Traveler a expone cu Aruba ta un 'fabrica vacacional' cu beach fabuloso, pero sobreconstrui cu edifico pomposo y ya caba leu na caminda pa perde su cultura.

Recientemente riba 10 di januari 2017, e plataforma turistico Oyster.com a pone Aruba na prome luga riba lista di pais cu ta desconseha turista cu ta busca caminda trankil pa pasa nan vacacion na beach. E gran cantidad di hende y e desordo lo haci un vacacion pacifico imposibel.
Pero tambe e ex-consehero di AVP Arjen Alberts a indica den su analisis 'Immigration-dependent extensive growth in small island tourism economies: the cases of Aruba and Sint Maarten' cu ya caba a yega na limite di crecemento di e industria turistico.
Ta afecta negativamente e producto turistico y calidad di bida. No ta por nada partido AVP a firma na 2010 pa un moratorium contra mas expansion di e sector hotelero.




Prome Minister Eman a declara cu Ritz Carlton lo ta e ultimo hotel cu lo construi. Asina lo proteha e area publico di ciudadano y consecuentemente e calidad di bida. (Lo sigui evalua cuanto nan compromiso cu comunidad di Aruba ta bal!)
Cu otro palabra, e ampliacion grandi di camber di hotel cu ta premira, no solamente ta inecesario pa economia di Aruba, pero e ta hasta contraproductivo. Pues e pregunta ta pakico toch ta sigui cu e 'proyectonan di desaroyo' aki.
Den e cuadro aki mi no por laga di corda riba mi propio experencianan di 25 aña pasa cu nos gobierno. E proyecto di bicicleta cu nos (cohunto cu un amigo y un pareha di Canada) tabata traha p'e, solamente por a sigui si nos lo ta dispuesto pa paga e ministro di e tempo ey pa su firma!
Mi a nenga rotundamente.

Awor ta trata di proyecto cu un balor total di centenares di miyon di florin, cu solamente por ehecuta si e Minister concerni ta duna su 'cooperacion/firma' na otorgamento di tereno, permiso pa construccion y pa empleado stranhero cu mester busca.
Pues tres rekesito importante pa proyecto hotelero den un solo man! Pa colmo ta trata di mesun Minister cu den un caso recien pa motibo di a duna permiso dudoso, ya caba a tende di hues cu el a 'cou na fundeshi di nos estado di derecho'.
Esun cu den luz di tur lo anterior ainda ta kere ciegamente cu e Minister ta duna su sosten na ampliacion grandi di camber di hotel, exclusivamente pa motibo di interes general, sin duda algun ta kere tambe cu Sneeuwwitje, tempo cu el a despedi di e sieto enanonan despues di un estadia di varios luna, a sali como Birgen.

# Chevrolet Spark ta dal contra Honda riba aminda di Savaneta



UN accidente a sosode na Savaneta entre un Honda y un Chevrolet Spark, caminda un persona a resulta herida den e impacto. Esaki tabata alrededor di 5'or di atardi.

Polis a constata cu e Chevrolet Spark tabata biniendo for di direccion di Valero, unda na un crusada T el a topa cu e Honda cu tabata cla pa subi caminda. E chauffeur di e Spark no a logra para na tempo cu consecuencia cu el a dal contra dj'e. Caminda muha tambe a hunga un rol.

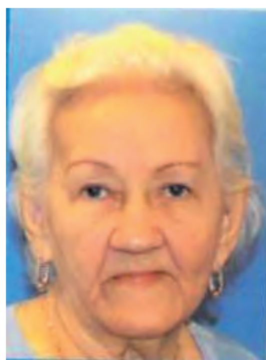
E chauffeur di e Spark a keda herida na brasa y lomba, pa cual a solicita presencia di paramediconan di ambulance pa atende cu ne. Tabatin basta daño material.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece christianamente



**Sra.Vda Sisilia Henriquez-Geerman**

Mihor conoci como: Sisi
Naci: 22 November 1927
Muri: 14 Januari 2017

Yuinan: Ingrid Henriquez
Michael y Edith Henriquez-Tromp
Ellis Henriquez
Sra.Vda Raquel Thijzen-Henriquez
Jozef Henriquez
Debby y Donny Savans-Henriquez

Nieto y nieta nan: Zetsia Thijzen
Jeremy Thijzen
Gino Savans
Maroussia Savans
Michelaine Henriquez

Bisanieto y bisanieta nan: Dwight Thijzen
Ranzienne Lacle
Xilah Kock

Ruman nan:
Johannes (Janchi) y Eastlyn Geerman-Sargeant
Candido (Kenny) Geerman

Cunanan: Sra.Vda Marie Geerman-Trott
Sra.Vda Anna Geerman-Maduro
Sra.Vda Elmi Laban-Henriquez
Velma Henriquez
Sra.Vda May Geerman-Henriquez

Sobrino y sobrina nan,primo y primanan,ihanan conocirnan y bisinjanan y demas famia: Henriquez,Geerman,Thijzen,Savans,Tromp,Krozen dijk,De Kort,Engelbrecht y Oduber.
Amiga y amigonan di cas famia: Maduro y Nieuwkerk na Aruba y Corsow
Acto di entiero ta tuma luga Diahuebs 19 Januari 2017 pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana na Sabana Basora. Nos defunto stima Sisi lo ta reposa for di 2'or di merdia na Aurora Funeral Home.
Enbes di flor of krans lo tin un box disponibel pa donashon pa Stichting Edmond E. Harms.
Adres pa condolencia:Aurora Funeral Home, Diaranzon 18 di januari 2017 for di 7:00pm pa 9:00pm
Nos ta pidi nos disculpa cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.




Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios , nos ta participa fayecimento di:



**Sr. Jose Antonio Eduards**

*25-02-1933 - †12-01-2017
Ex trahado di Arubus
Viudo di Louisa Eduards-Carolina

Na nomber di su:
Yiunan: Jeanette Croes y famia
Florentina Eduards y famia
Omayra y Milo Halley y famia
David Eduards y Judith y famia
Su 2 nietanan cu a compañe ten a ultimo:
hayenne Maria y Juraima Eduards
Nieta y nietonan: Shelley Brete, Mackingtosh, Kock
Bisanieta y bisanietonan, rumannan na Sto. Domingo, subrina y subrinonan, prima y primonan
Cuñanan: Theresita Marcano y famia
Edwina Croes y famia
Demas famia: Eduards, Carolina na Aruba, Corsow y Hulanda, Cannegieter, Quant, Werleman, Antonio, Maria, Croes, Libert, Kathiravelu, Richardson, Sanchez, Nadal, Wouters, Halley, su amiga Altagracia

Nos disculpa si den momento di tristesa nos por a lubida algun famia y conocir.

Ta invita tur amigo, amiganan, bisiñanan y conocirnan pa asisti na Acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 19 di januari 2017 na Royal Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico na Playa.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, diamars 17 di januari 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di krans of flor un donacion pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia.

Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.




Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



**Sofia Alvarado Martinez**

*14-10-1921 - †14-01-2017
Na nomber di su :
Hija: Cemencia "Nena" Alvarado y esposo Rudy Pardo
Nietas: Moraima Alvarado
Midred Alvarado
Bisnietas:
Rassiel German Y esposo Joel German y familia
Rassielys Roert y Wilson Gonzalez
Tataranieta: Eliana Sofia German
Sobrinas:
Salustriana "Olga" Geerman y Joe Geerman y familia
Candida Alvarado y familia
Consuelo Alvarado y familia
Lucia Alvarado y familia
Mariluz Alvarado y familia
Blasina Adames Efrain y familia
Henry Camacho y Magdaly y familia
Yudy y Claribel Ortega
Demas sobrinos y sobrinas en Republica Dominicana.
Amigos: Buenbenido y Cesar
Amigas: Rosa y Denis
Como hijo: Gregory
Compadre: Cheo y familia
Comadre: Carmen y familia

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diahuebs 19 di januari 2017 di 9'or pa 11'or di mainta. Despues ta sali pa Santana Central Sabana Basora.

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diaranson 18 di januari 2017 di 7'or pa 9'or di anochi.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu imenso tristesa na nos curazon nos ta anuncia cu a bai sosega den brasa di Señor :



**Sr. Calixto Jacobo Everon**
Mihor conoci como "Taly"
*23-05-1944
†16-01-2017

Acto di entiero lo wordo anuncia despues




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

The Lord is my Shepherd, I shall not want
He makes me lie down in green pastures
He leadeth me besides still waters: He restores my soul
And I will dwell in the house of the Lord forever
Psalm 23

With deep sadness, yet thankful for her life,
We announce the passing away of:



**Marie Ariane Arrindell-Chevalier**
*07-08-1944 - †12-01-2017

Date and place of funeral will be announced later.







Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Yo soy la resurrección y la vida;
el que cree en mí, aunque esté muerto,
vivirá y todo aquel que vive y cree en mí,
no morira"

Juan 11:25

Cu inmenso tristeza nos ta anuncia fayecimento di :



**Sra. Lucia Mondesi**
*13-12-1936 - †13-01-2017

Na nomber di su

| | |
|---|---|
| Juinan: | Ramona Mondesi y famia<br>Martha Mondesi y famia<br>Nelson Mondesi y famia<br>Alexis Mondesi y famia |
| Rumanan: | Luis Mondesi<br>Raul Mondesi<br>Amado Mondesi |
| Nietos: | Arelis Spanner<br>Henry Bryson y Carolina Croes<br>Sidney Spanner<br>Nelson Mondesi<br>Stanley Mondesi<br>Alesys Martino |
| Bisanietonan: | Jacque Eisden<br>Ro-Endry y Sofia-Rafaela Bryson |
| Amigonan di cas: | Ana Reynoso, Mireya, Daysi Perez, Fasuto Frias |

Oportinidad pa condolencia diaranzon 18 di januari 2017 for di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

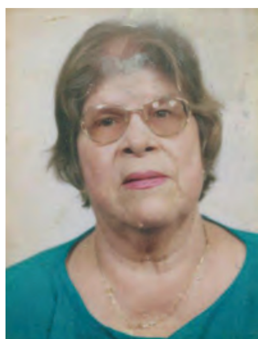
Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 19 januari 2017 for di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues pa Santana Central Sabana Basora.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

*Gradicimento / Invitacion*

Na nomber di su esposo Armando "Paito" y yiunan nos kier a gradici tur cu a mustra nan atencion y sosten cu fayecimento di nos difunto stima:



**Maria Boezem Gomez**
Mihor conoci como "Carmen"

Nos kier a gradici Tweede verdieping i Polikliniek di Hospital. Tambe Dr. Mungra, Dr. Waterloo, Dr. T. Peterson, Dr. J. de Cuba, Dr. Jonkhoff, Dr. Willemse, Personal di Ambulance, Wit Gele Kruis y Koningin Wilhelmina Fonds, LiteLife Medicab.
Alaves un danki ta bai na Pastoor Jairo Maduro, Max Hassell i Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio.
Tur famia, bisiña y conocirnan y ayudantenan Micaelle,Louina y Zulayka.

Nos ta invita pa 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar :
diahuebs 19 di januari pa 7'or di anochi
diabierna 20 di januari pa 7'or di anochi
diasabra 21 di januari pa 7'or di anochi
na misa Imaculada Concepcion na Sta Cruz.
Despues di ultimo misa lo tin un Rosario na cas: Canashito #5 pa descanso di su alma.

Boso presencia ta altamente aprecia.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

*Gradicimento / Invitacion*

Famia ta gradici tur esnan cu a companja nos durante fayecimento , despedida y entiero di nos difunto stima:



**Marjorie G. Sekula-Rojer**
Carinjosamente jama, "Margy"

Boso atencion, presencia y carinjo tabata un sosten grandi pa nos.
Nos ta gradici tur esnan cu a haci yamada y cu a manda mensajenan y tarjetanan di condolencia.
Danki na Pastoor Coby Henricus, Randall Croes, y Aurora Funeral Home pa nan servicio,.

Nos ta invita Boso pa companja nos na 3 Santo Sacrificio di Misa, cual lo tuma lugar na Misa "Pro Catedral San Francisco", Oranjestad, ariba e siguiente dianan:

Diabierna, 20 Januari , 2017: 7 p.m.
Diasabra, 21 Januari, 2017: 7 p.m.
Diadomingo, 22 Januari, 2017: 10 a.m.

Boso presencia lo ta altamente aprecia, y cu nos querida "Margy" sosega dushi den braza di Senjor.

4000 camber extra ta un decision descabeya

# E Forsa Nobo ta boga pa un crecemento responsabel y di calidad



**DURANTE** conferencia di prensa di e plataforma politico POR, e lider di e plataforma Otmar Oduber a reacciona riba informacion treci dilanti di 4000 camber (hotel, condominio, apartement) cu Gobierno lo a priminti pa bin cu ne. E plataforma no ta di acuerdo cu e decision aki mirando cu e consecuencianan negativo pa nos isla riba diferente tereno por ta hopi grandi, Oduber ta splica.

"Mi kier bisa enfaticamente cu esaki tabata un di e problemanan principal cu a pone e hemchi bay over na november ultimo. Decisionnan tabata cay den otorgamento di terenonan cu no ta beneficia pais Aruba. E tabata en pugna cu e maneho di Gobierno pa subi calidad y RevPar (entrada pa camber disponibel) aki na Aruba. E maneho aki a bin pa na cierto momento logra miho salarionan pa e trahadonan den e industria aki", Oduber a continua bisando.
E ta enfatisa cu: "Mas camber y mas condominio simplemente kiermen cu calidad ta baha y esaki ta significa cu salarionan no lo subi manera cu nan a subi e ultimo añanan."

Den e mesun cuadro aki e lider politico di POR ta indica en efecto di e maneho hiba unda cu e negociacionnan di CAO tabata tuma luga na un manera hopi suave compara cu antes. Beneficionan na e trahadornan tabata wordo otorga bastante lihe durante di e ultimo 6 pa 7 añanan aki. Pero cu e cantidad di cambernan aki cu supuestamente lo bin adicional, por ta sigur cu e ta pone presion enorme riba enseñansa, bida social y vivienda.
Ta lamenta profundamente cu esaki a tuma luga y ta tumando luga. Ta papia di riba 4000 camber, cual no ta Minister di Turismo a duna e 'toezegging' aki.

Otmar Oduber ta considera cu e desaroyo politico di nos isla no mester bay den e direccion aki, no por sigui crece den cantidad di camber na un manera descabeya. A boga pa no sigui duna toezegging, a pidi pa consulta cu Ministerio di Turismo prome cu otorga tereno pa construccion di hotel/condominio/apartement, pero lamentablemente esaki no a tuma luga.

"Mi no por a sigui sostene un maneho cu ta bay contra bienestar di nos isla. Hopi biaha mi mes a bisa cu nos mester controla e crecemento den cantidad di cambernan na e parti pabou di nos isla.
Si nos kier mantene un nivel halto den calidad di nos turismo, nos NO por sigui crece na un forma descontrola.
Esaki ta e posicion cu a bin dilanti tambe den e rapport 2025 y igualmente na 2010 a bin un mocion den Parlamento pa no sigui otorga tanto tereno pa construccion di cambernan.
Mi ta spera cu ainda tin tempo pa decisionnan wordo reconsidera pa evita cu nos pais cay den un abismo di cual lo ta dificil pa sali", Otmar Oduber a conclui.

ALERTA!
TA BUSCA
PRESONAN CU A HUY DI PRISON DI VENEZUELA





TIP LINE: 11141

ALERTA: Polis ta pidi comunidad pa ta atento

# Seis preso a huy di prizon na Venezuela y lo por ta na Aruba

**CUERPO** Policial Aruba ta pidi colaboracion di comunidad pa ta atento riba posibel movecion cu por ta tumando luga na Aruba di parti di 6 preso Venezolano cu a huy dialuna ultimo di e prizon "Centro de Coordinacion Policial Nro. 2 de la Policia" di Estado Falcon pa mas o menos 2:00am. Nan no a habri buraco den e murayanan, pa locual ta kere cu nan a huy via dak.

Pa e hecho aki a detene 8 Polis cu ta bao investigacion. Durante e revision realisa madruga a haya den un telefon celular di un di e presonan, cu despues di e huymento, nan lo mester a topa cu un auto cu lo a transporta nan na Punta Macoya, unda aparentemente un boto lo a trece e presonan na un isla den Caribe. E funcionarionan di Polifalcon ta realisando e investigacion y esfuerso di e servicionan di inteligencia ta buscando e delincuentenan cu a huy di e prizon na Falcon.

Ta trata di William Xavier Vazquez Muller, Elio Rafael Lopez Molleda, Gregorio Jose Medina Miquilena, Carlos Alexander Fernandez Arias, Cristofer Isidro Lanoy y Javier Alexander Rojas Ojeda.

Cuerpo Policial di Aruba ta pidi ciudadanonan pa ta atento pa cualkier movecion straño den area di nos costa y riba tera. Pa informacion of tip relaciona cu paradero di e presonan aki por yama tipline di Polis na 111-41.

# Miss Aruba trahando duro pa e prome corona di Miss Universo pa Aruba


















**NOS** ta sigui e pasonan di nos representante srta. Charlene Leslie di serca pa loke ta su participacion na e certamen Miss Universo cu ta tumando lugar na Filipinas.

Ademas di tin contacto cu nos representante mes, nos ta sigui tur e desaroyonan di e certamen riba rednan social manera Facebook y Instagram y aki ta unda cu nos ta riparando cu e popularidad di Charlene ta aumentando dia pa dia. Hopi di e comentarionan ta referi na e estatura y elegancia di Charlene y cu e ta luci bunita na tur momento.

Ya caba tabatin e prome presentacion den trahe di baño Yamamay y nos reina a impone, saliendo den e lista di candidatanan cu miho curpa. E lista aki a wordo traha pa missologonan cu tur aña ta sigui e certamennan internacional di cerca y nan tambe ta menciona nos representante como un di e candidatanan fuerte pa e certamen.

Miss Aruba a wordo scogi tambe pa forma parti di un bishita na e ciudad Baguio unda cu e candidatanan a wordo ricibi cu un ceremonia oficial, sigui pa un parada den e cayanan di Baguio. Charlene a comenta cu Filipinas ta un pais hopi bunita y cu hendenan hopi amabel y cariñoso. Apesar cu candidatanan ta haya mas o menos 3 ora pa drumi pa dia, e gana y motivacion pa sigui traha ta halto.

Nos ta invita tur hende pa sigui nos Miss Aruba su pasonan via su rednan social riba Facebook (Charlene Leslie y/of Miss Aruba Pageant) y tambe Instagram (@charleneleslie).
Dentro di algun dia ta sali un delegacion chikito pa mustra apoyo na nos Miss Aruba na Filipinas. Nos ta keda pendiente pa mas update cu nos lo sigui comparti cu Aruba completo.






Rietwijk-Koeiman-Selesia……

# Trio cu Merca a pidi nan extradicion ta completo



**WILLEMSTAD** - E trio cu Husticia Mericano a pidi nan extradicion ta completo for di ayera mardugá despues cu agentenan di husticia a arestá e ultimo miembro di e trio cu Merca ta busca pa trafico di droga na gran escala.
Mardugá agentenan di husticia a tira inval den un cas na Mahoema caminda nan a arestá Ronchi Rietwijk di un forma trankil sin cu el a duna resistencia.

Cu su detencion e trio Ronchi Rietwijk, Greg Koeiman y Gilbertico Selesia ta completo y nan ta wardá sperando riba firma di Gobernador pa autorisá nan extradicion.
Ya Gobernador sra. George-Wout tin e recomendacion di Corte di Husticia na fabor di e extradicion y ta su firma so ta sperando pa yama autoridadnan Mericano manda nan agentenan bin busca e trio cu avion Mericano.

Ne momentonan aki practicamente tur alternativa di apelacion cu nan abogado a haci tur e lunanan cu ta tras di lomba, a finalisá.
Esey no ta exclui cu e abogado por bin cu otro argumento, pero di antemano nan lo no tin sentido pasobra Gobernador practicamente no por actua diferente for di e recomendacion di Corte di Husticia.
E lucha di e tres acusadonan pa bringa nan extradicion tin basta tempo andando y ultimo biaha cu un tribunal a dicta na fabor pa extraditá nan tabata dia 20 di decèmber ultimo.

Na tal ocasion Huez a balotá autoridad di Gobernador pa firma e orden di extradicion caminda abogado Matroos a defendé Gobierno su punto di bista.
Ne ocasion ey Huez a repasá delaster detaye di e peticionnan pa extradicion constatando cu ta dia 11 di september 2013 Merca a pidi nan extradicion, pasobra e trio a manda masha droga Merca.

E promé detencion a cai dia 2 di òctober 2013 na Corsou, despues a detené Koeiman na Sint Maarten y finalmente antayera mainta a detené Rietwijk despues nan a detené su ruman pa equibocacion. Eynan Rietwijk a bay sconde, pero manera e dicho ta bisa: “You can run but you can’t hide”.
Originalmente Procurador General a recomendá Gobernador cu e no ta competente pa firma e pèrmit pa extraditá nan, pero Gobernador a bay den apelacion na Corte Supremo di Husticia.

Corte Supremo a anulá e conseho y a manda e caso di nobo pa Corte di Husticia na Corsou.
Ne ocasion ey Corte di Hustisia a considerá cu e peticion di extradicion ta aceptabel y a rechasá argumento di defensa cu no tin garantia cu e sospechoso lo haña un trato manera t’e caso den Reino Hulandes.
Tambe a mustra cu agentenan Mericano a actua ilegalmente na Corsou dor di practicá infiltracion y traha undercover.
Corte finalmente a huzga cu nan ta confia cu Merca lo trata e tres sospechosonan di acuerdo cu regla y leynan cu ta valido den nos pais.

2

Dos abogado Arubiano a pidi:

## Curasoleño, Arubiano y hende di St. Maarten mester por vota na Hulanda

**WILLEMSTAD** - For di Corsou, nos a haya informacion cu e abogado y Parlamentario Andin Bikker y abogado Lincoln Gomez diamars a pleita nan caso dilanti di e maximo órgano gubernamental den Reino cu ta Raad van State pa Hulanda pa duna habitantenan mayor di edad di e tres islanan derecho di voto na Hulanda.
Unico condicion ta cu e votador mester tin nacionalidad Hulandes cu ta un rekerimentu basico.
Curasoleño, Arubiano of hende di Sint Maarten cu a biba mas cu 10 aña na Hulanda por vota den eleccion pa Tweede Kamer.
E arma cu e dos abogadonan aki ta usa t’e principio di igualdad.

Buscando prueba di corupcion….

## Rechèrche Fiscal a tira riba futuro inversionista



**WILLEMSTAD** – Diamars ultimo CDM Holding cu ta explotá Dokmaatschappij a keda informá dor di Damen Shipyards cu diabièrnè último FIOD (Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst) a tira inval na nan oficina prinsipal na Gorinchem na Hulanda. E caracter di e investigacion n'e momento aki ta desconosi pa Damen.

E investigacion no ta trata di empleadonan di Damen y Damen a informá CDM Holding cu nan lo cooperá completamente cu e investigacion aki di FIOD.
CDM Holding a tuma nota di e informacion suministrá pa Damen y lo continuá cu e preparacionnan di traspaso di nos astiyero n'e compania Hulandes riba termino corto, enbista cu e caracter di e investigacion n'e momento aki ta desconoci.

Na Hulanda e noticia tabata spectacular den sentido cu aya sí nan a bisa cu a tira inval den Damen Shipyards den cuadro di un investigacion di corupcion y pago di soborno.
Te revista financiero 'Quote' a tira e noticia riba caya.
Ta trata di un investigacion riba corupcion cu e compania lo a cometé den estranheria, pero e vocero di Damen no ta reconocé esaki.
E revista Quote a scirbi cu FIOD ta investigando tur cos.

Damen Shipyard ta un empresa constructor di barco y boto internacional cu como 9000 empleado den 34 pais. Ultimo lunanan e compania tabatin contacto intenso cu mandatarionan di Corsou pa nan tuma CDM over.
Pa aña e compania ta produci entre 120 te 160 barco y boto cu ta bon pa 2000 mion euro.
Te empresa constructor di boto mas grandi di Hulanda. E compania aki tambe tin interes na Aruba, unda hasta a papia di construccion di un dok riba laman entre Aruba y Corsou, pero despues no a tende nada mas di e proyecto aki.

Durante e entrada hudicial na Gorinchem e Rechèrchenan a bay cu administracion di e compania.
Ironia di e caso ta cu un dia promé cu e entrada hudicial, Gobierno munisipal di ´Gorinchem a condecorá doño di e compania, Kommer Damen, cu medaya di honor di e ciudad. Nan a calculá cu Kommer Dammer bal 800 mion euro.

## Pronto trabao ta inicia pa parkeerplaats y embeyecemento rond di MFA Paradera




**OFICINA** di MFA a duna di conoce e siman aki cu e di dos fase di construccion di MFA Paradera ta bay inicia den luna di februari proximo. E parti aki ta consisti di cuater proyecto chikito cu ta mehora e facilidadnan pafo rond di e facilidad multifuncional. Un bes cla, usuarionan lo disfruta di un nivel ainda mas halto di calidad di servicio.

Omar Harms, di management team di MFA a splica cu cuater proyecto ta inclui un muraya banda pariba di e edificio cu ta crea un division entre e edificio y e stal di cabay banda di dj'e. Tambe tin ponemento di asfalt y trottoir riba e caminda di aceso na MFA for di caminda grandi di Paradera.

Parti patras ta bay construi un parkeerplaats den estilo di aeropuerto, esta cu solar panels como dak cu ta bay genera e electricidad pa e edificio y sobra pa bay riba e red nacional.
Parti dilanti ta bay realisa un embeyecemento di e tereno grandi pa medio di klinkers, banki pa sinta, baki di mata y luz publico.

"Asina e ta keda mas nechi y cu otro hende por uz'e tambe pa sinta ora nan ta cana aki of pa warda pafo hasta si nan ta desea esey", asina Harms a indica bisando cu tur ta aspectonan di e plan original di e proyecto MFA Paradera, pero a duna prioridad pa e edificio keda cla prome y cuminsa duna su servicio na comunidad.

E necesidad pa iluminacion ta algo cu e klankbordgroep of 'Bos di Paradera' a trece dilanti y como un punto hopi valido, cu no por a mira prome cu construccion, ekipo di MFA ta hink'e den e trabounan di e di dos fase.
"E ta cosnan cu ta bon cu bo ta haya 'feedback' di e klankbordgroep", Harms a bisa.

E mesun contratista local cu tabata encarga cu e prome fase, esta BIC, ta responsabel pa e ehecucion di e di dos fase. E volgorde entre e cuater proyecto ta wordo determina actualmente teniendo cuenta cu logistica. Ta sinta na mesa cu WEB Aruba N.V. cu ta bay realisa e parti di panelnan solar. Probablemente lo cuminsa di patras bin dilanti.